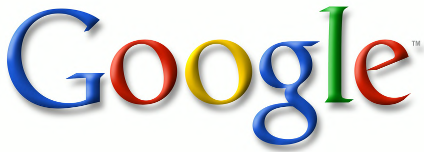
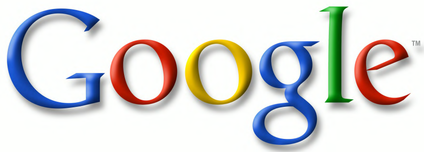







3 MAR 1987
LIBRARY

GRAMATICA ELEMENTAL

DEL

SÁNSCRITO CLÁSICO

POR EL

DR. D. FRANCISCO MARÍA RIVERO

Catedrático numerario de dicha asignatura
en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Central



MADRID
IMPRENTA DE ENRIQUE TEODORO
calle de Atocha, número 80

1881

ADVERTENCIA AL LECTOR

La presente *Gramática Sánscrita* es elemental y apropiada á la índole de la nueva enseñanza en la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid (1). He procu-

---

(1) No estará demas el insertar aquí, por virtud de su interés histórico, el decreto de creacion de dicha enseñanza, el cual, tomado de *La Gaceta* correspondiente al dia 10 de Marzo de 1877, es como sigue:

«MINISTERIO DE FOMENTO.—EXPOSICION.— SEÑOR: Al or»ganizar la Enseñanza por la Ley de 9 de Setiembre de 1857, »no fué posible dar á los estudios de Filosofía y Letras el des»arrollo conveniente para elevarlos á la altura que alcanzan »en las naciones más adelantadas; pero la misma Ley pres-

rado no omitir nada de lo indispensable para estudiar con fruto el Sánscrito clásico, prescindiendo de aquellas noticias que desaniman á los principiantes ó hablan más bien con la erudicion indiana.

»cribe por el art. 33 que el Gobierno cuide de ampliarlos en »cuanto los recursos lo consientan.—Cumpliendo este precep- »to, entre otras diligencias practicadas al efecto desde aquella »época, en Noviembre de 1870 se instruyó expediente para »crear en la Universidad Central una cátedra de número de »Lengua Sánscrita, cuya importancia fué reconocida por la »Facultad, como lo ha sido despues por el Consejo Superior »de Instruccion pública al colocarla en primer término, enu- »merandó las que, en su entender, deben crearse. Llegada es, »pues, la ocasion de establecerlas, con lo cual se hará un »gran servicio á la enseñanza, ya que por los apuros del Te- »soro no sea posible en la actualidad ensanchar la esfera de »los estudios filosóficos y literarios en la forma que reclama la »cultura general de la Nacion.—Para dotar la cátedra de un »Profesor entendido, la mejor prueba de la idoneidad de los »aspirantes sería la oposicion; mas no siendo posible atenerse »en este punto á la letra de la Ley por el estado en que se ha- »llan estos estudios entre nosotros, sin apartarse del espíritu »de esta misma Ley es indispensable sustituirlo con un tra- »bajo literario sobre la materia que versa la asignatura.—Por

Sin apartarme de la tradicion anglo-germánica, muy atendible y necesaria para formar la nuestra, he

---

»estas consideraciones el Ministro que suscribe, en cumpli»miento del art. 33 de la Ley de 9 de Setiembre de 1857, tiene »la honra, de acuerdo con el Consejo de Ministros, de someter »á la aprobacion de V. M. el adjunto proyecto de decreto.— »Madrid 28 de Febrero de 1877.—SEÑOR.—A. L. R. P. de V. M. »—El Ministro de Fomento, *Conde de Toreno*.—REAL DECRE»TO.— En atencion á las razones que me ha expuesto el Mi»nistro de Fomento, de acuerdo con el Consejo de Ministros, »vengo en decretar lo siguiente:—Art. 1.° Se crea en la Facul»tad de Filosofía y Letras de la Universidad Central una Cá»tedra de número de Lengua Sánscrita, con cargo al art. 1.°, »capítulo 18 del presupuesto vigente. — Art. 2.° El Gobierno »señalará con anticipacion la época en que será obligatorio el »estudio de la expresada asignatura para los que siguen la »carrera de Filosofía y Letras.—Art. 3.° Queda autorizado el »Ministro de Fomento para proponer la provision de la cátedra »de Lengua Sánscrita en un doctor en la Facultad, imponien»do al agraciado la obligacion, como prueba de idoneidad, de »presentar desde luégo el programa de la asignatura, y escri»bir en el término de dos años una Gramática y un texto ex»plicado para la enseñanza.— Dado en Barcelona á tres de »Marzo de mil ochocientos setenta y siete.—ALFONSO.—*El »Ministro de Fomento*, FRANCISCO QUEIPO DEL LLANO.»

tenido que consultar la Gramática de Pāṇini (1), las obras indígenas *Prakriyākaumudī*, *Siddhāntakaumudī*, *Sārasvatīprakriyā*, *Mādhavīyadhātuvṛitti*, y los trabajos más notables de los indianistas occidentales (2).

---

(1) Vid. O. BOEHTLINGK, *Panini's acht bücher grammatischer regeln*. 2 vol. Bonn, 1839–40.

(2) Vid. H. TH. COLEBROOKE, *Grammar of the Sanscrit language*. Calcuta, 1805.

CH. WILKINS, *A grammar of the Sanskrita language*. 4.°, London, 1808.

H. WILSON, *An introduction to the Grammar of the Sanskrit language*. 8.°, London, 1841.

N. L. WESTERGAARD, *Sanskrit Laesebog med tilhoerende ordsamling*. 8.°, Kjobenhavn, 1846.

A. BOLLÈR, *Ausfürliche Sanskritgrammar für den öffentl. und Selbstunterricht*. 8.°, Wien, 1848.

G. FLECCHIA, *Grammatica Sanscrita*. 8.°, Torino, 1856.

E. BURNOUF ET L. LEUPOL, *Méthode pour étudier la langue sanscrite*. Seconde éd. Paris, 1861.

J. OPPERT, *Grammaire sanscrite*. 2.e éd. Berlin, 1864.

FR. BOPP, *Krit. grammatik der Sanskrita-Sprache*. 4.a ed., Berlin, 1868.

MAX-MÜLLER, *Sanskrit grammar for beignners*. Second édition 8.°, London, 1870.

He omitido deliberadamente las reglas del sánscrite védico, á fin de no crear dificultades invencibles para los no versados en el sánscrito clásico.

En la Sintáxis me he ceñido á la exposicion de los modismos que no tienen semejantes en las lenguas greco-latinas, y constituyen por ende verdaderos sanscritismos.

Tocante á la Prosodia tuve cuidado de exponer, bien que con sobriedad, las reglas del acento, por ser éste muy necesario para distinguir las voces y su sig-

---

M. WILLIAMS, *Grammar of the Sanskrit language.* Fourth edition 8.°, Oxford, 1877.

Diccionarios. — H. WILSON, *A dictionary in sanskrit and english.* 2.ª ed., Calcuta, 1832.

N. L. WESTERGAARD, *Radices linguæ sanskritæ.* Bonn., 1841.

BURNOUF ET LEUPOL, *Dictionnaire classique sanscrit-français.* 8.°, Nancy, 1863.

FR. BOPP, *Glossarium comparativum linguæ sanscritæ.* Editio III, Berolini, 1867.

TH. BENFEY, *A sanskrit-english dictionary.* 8.°, London, 1869.

M. WILLIAMS, *A sanskrit-english dictionary, etimologically and philologically arranged.* 4.°, Oxford, 1872.

nificado; y en cuanto á la Métrica (1), algo confusa en las gramáticas indígenas y sumamente indispensable para el estudio de la literatura sánscrita, cuyas producciones son casi todas en verso, procuré descartarla de las minucias y supersticiones indígenas, cimentando las reglas en un texto clásico y al alcance de los ménos diligentes.

Me he propuesto, en una palabra, al redactar la presente Gramática, ser claro y conciso, atendiendo á mi obligacion de Profesor público (2) ántes que al vano

---

(1) Vid. A. WEBER, *Ueber die Metrik der Inder. Zwei Abhandlungen*, 8.º (*Indische Studien*, vol. VIII), Berlin, 1863.

(2) Hé aquí el documento oficial que así lo acredita:—«Ilmo. Sr.: El Excmo. Sr. Ministro de Fomento me dice hoy lo siguiente:—Ilmo. Sr.—Conforme á lo dispuesto en el art. 3.º del Real decreto de 3 del corriente, S. M. el Rey (Q. D. G.) ha tenido á bien nombrar Catedrático numerario de Lengua Sánscrita en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Central al Dr. D. Francisco María Rivero, con el sueldo de cuatro mil pesetas anuales y obligacion de presentar desde luego el programa de la asignatura y escribir en el término de dos años una Gramática y un texto explicado para la enseñanza.

prurito de amontonar noticias rebuscadas é impropias de un trabajo verdaderamente propedéutico.

Madrid 18 de Marzo de 1881.

FRANCISCO MARÍA RIVERO

—Lo traslado á V. I para su conocimiento y demas efectos. —Dios guarde á V. I. muchos años. Madrid 13 de Marzo de 1877. —*El Director general de Instruccion pública,* ANTONIO DE MENA Y ZORRILLA.—Sr. Rector de la Universidad Central.»

BIBLIOGRAFÍA

Demás de las Gramáticas y Diccionarios sánscritos que señalamos en otro lugar, será bien indicar á continuacion algunas obras relativas al estudio de la *arqueología* y *literatura indianas*.

Essays on indian antiquities, historic, numismatic and palaeographic of the late James Prinsep, *to which are added his useful tables, illustrative of indian history, chronology, modern coinages, weights, measures, &, edited with notes and additional matter by* Edward Thomas. — Dos tomos en 8.º Lóndres, 1858.

Original sanskrit texts on the origin and history of the people of India, their religion and institutions, by John Muir.— Cinco tomos en 8.º Lóndres, 1870.

Tomo I. *Mythical and legendary accounts of the origin of caste with an inquiry into its existence in the vedic age.* 2.ª edicion, en 8.º, 1868.

Tomo II. *The Trans-Himalayan origin of the Hindus and their affinity with the western branches of the aryan race.* 2.ª edicion, en 8.º, 1868.

Tomo III. *The Vedas: opinions of their authors and of later indian writers on their origin, inspiration and authority.* 2.ª edicion, en 8.º, 1868.

Tomo IV. *Comparison of the vedic with the later representations of the principal indian deities.* 2.ª edicion, en 8.º, 1873.

Tomo V. *Contributions to a knowledge of the cosmogony, mythology, religious ideas, life and manners of the Indians in the vedic age,* en 8.º, 1870.

A history of ancient sanskrit literature so far as it illustrates the primitive religion of the brahmans by MAX MÜLLER.— Un tomo en 8.º Lóndres, 1860.

Akademische Vorlesungen über indische Literatur Geschichte von Dr. ALBRECHT WEBER. — Un tomo en 8.º Berlin, 1852 (*).

(*) Esta obra la tradujo al francés A. SADOUS con el título siguiente: *Histoire de la littérature indienne.* — Un tomo en 8.º París, 1859. La version inglesa de esta misma obra, con el título de *The History of Indian Literature,* se debe á los Sres. JOHN MANN y THEODOR ZACHARIÆ. Lóndres, 1879.

Indian epic poetry with a full analysis of the Rāmáyana and of the leading story of the Mahābhárata by MONIER WILLIAMS. — Un tomo en 8.º Lóndres, 1863.

A handbook of sanskrit literature by GEORGE SMALL.— Un tomo en 8.º Lóndres, 1866.

Essays and lectures chiefly on religion of the Hindus, by H. H. WILSON, *collected and edited by* DR. REINHOLD ROST.— Dos tomos.

Essays analytical, critical and philological on subjects connected with sanskrit literature, by H. H. WILSON, *collected and edited by* DR. RRINHOLD ROST. — Tres tomos en 8.º

Select specimens of the theatre of the Hindus by H. H. WILSON.—Dos tomos en 8.º, Lóndres, 1862-71.

On the relation of the priests to the other classes of indian society in the vedic age, by JOHN MUIR. — Un tomo en 8.º, Lóndres, 1866.

Histoire de la littérature des Hindus, por LOUIS ENAULT, Paris, 1860.

LIBRO PRIMERO

CAPÍTULO PRIMERO

ALFABETO

§ 1. El sánscrito, lengua sagrada de la India, tiene dos formas, á saber: una más antigua, ó sea la en que están escritos los Vedas, y otra más moderna, que es el idioma de la gran mayoría de los libros sánscritos. Estas dos formas se conocen con el nombre de *sánscrito védico* y *sánscrito clásico*.

La presente gramática estudia únicamente el *sánscrito clásico*.

§ 2. El alfabeto propio del sánscrito es el *devanāgarī*, voz que significa la *nāgari* de los dioses, ó tal vez de los brahmanes. Se ignora por qué el alfabeto sánscrito se llamó *nāgarī;* pues si deriva de *nagará*, ciudad, quizá signifique el arte de escribir tal como se usó primeramente en las ciudades.

§ 3. El sánscrito se escribe de izquierda á derecha. *Saṁskṛita* significa lo que es perfecto; mas no quiere esto decir que los brahmanes, ni ménos los europeos que por vez primera se ocuparon en la lengua indiana, la consideráran como la más perfecta de todas. *Saṁskṛita* significa lo que es apropiado para las ceremonias religiosas; un vaso purificado, una víctima convenientemente preparada para el sacrificio, un hombre impuesto en todos los ritos de iniciacion ó *saṁskaras,* se dicen *saṁskṛita.* De aquí que la lengua apta por excelencia para las sagradas ceremonias, es decir, el antiguo idioma de los Vedas, se llamase *saṁskṛita* ó lengua sagrada. Los dialectos locales se llamaron *prakṛita*, voz que no significó en un principio vulgar sino derivado, secundario, lo que proviene de una fuente ó tipo *(prakṛiti),* que es el *saṁskṛito*, ó lengua sagrada.

§ 4. En el alfabeto *devanāgarī* se escribe primero el rasgo distintivo de cada letra, luego la perpendicular y últimamente la horizontal; v. g., ɾ, ɖ, त, *t.*

§ 5. Los sonidos del alfabeto *devanāgarī*, segun los diccionarios indianos, son los siguientes:

VOCALES

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ
a	*ā*	*i*	*ī*	*u*	*ū*	*ṛi*
ॠ	ऌ	ॡ	ए	ऐ	ओ	औ
ṛī	*ḷi*	*ḷī*	*e*	*ai*	*o*	*au*

CONSONANTES

क	ख	ग	घ	ङ
k	*kh*	*g*	*gh*	*ṅ*
च	छ	ज	झ	ञ
ch	*chh*	*j*	*jh*	*ñ*
ट	ठ	ड	ढ	ण
ṭ	*ṭh*	*ḍ*	*ḍh*	*ṇ*
त	थ	द	ध	न
t	*th*	*d*	*dh*	*n*
प	फ	ब	भ	म
p	*ph*	*b*	*bh*	*m*
य	र	ल	व	
y	*r*	*l*	*v*	
श	ष	स		
z	*x*	*s*		
ह				
h				

ANUSVĀRA (SONIDO NASAL)

ं *ṁ* ó ँ *m̐*

VISARGA (SONIDO SILBANTE)

ः *ḥ*

CLASIFICACION

GUTURALES

क	ख	ग	घ	ङ	ह	ः
k	*kh*	*g*	*gh*	*ṅ*	*h*	*ḥ*

PALADIALES

च	छ	ज	झ	ञ	य	श
ch	*chh*	*j*	*jh*	*ñ*	*y*	*z*

LINGUALES

ट	ठ	ड	ढ	ण	र	ष
ṭ	*ṭh*	*ḍ*	*ḍh*	*ṇ*	*r*	*x*

DENTALES

त	थ	द	ध	न	ल	स
t	*th*	*d*	*dh*	*n*	*l*	*s*

LABIALES

प	फ	ब	भ	म	व	ः
p	*ph*	*b*	*bh*	*m*	*v*	*ḥ*

VOCALES BREVES

अ	इ	उ	ऋ	ऌ
a	*i*	*u*	*ṛi*	*ḷi*

VOCALES LARGAS

आ	ई	ऊ	ॠ	(ॡ)
ā	*ī*	*ū*	*ṛī*	*(ḷī)*

MONOPTONGOS

ए	ओ
e	*o*

DIPTONGOS

ऐ	औ
ai	*au*

LETRAS SORDAS

क	ख	ः
k	*kh*	*ḥ*
च	छ	श
ch	*chh*	*z*
ट	ठ	ष
ṭ	*ṭh*	*x*
त	थ	स
t	*th*	*s*
प	फ	ः
p	*ph*	*ḥ*

LETRAS SONORAS

ग	घ	ङ	ह	अ	आ		
g	*gh*	*ṅ*	*h*	*a*	*ā*		
ज	झ	ञ	य	इ	ई	ए	ऐ
j	*jh*	*ñ*	*y*	*i*	*ī*	*e*	*ai*
ड	ढ	ण	र	ऋ	ॠ		
ḍ	*ḍh*	*ṇ*	*r*	*ṛi*	*ṛī*		
द	ध	न	ल	ऌ	ॡ		
d	*dh*	*n*	*l*	*ḷi*	*ḷī*		
ब	भ	म	व	उ	ऊ	ओ	औ
b	*bh*	*m*	*v*	*u*	*ū*	*o*	*au*

§ **6.** El alfabeto *devanāgarī* consta de cincuenta letras: treinta y siete consonantes y trece vocales.

§ **7.** La letra ॡ *li* es invencion de los gramáticos y no se usa en la lengua hablada.

§ **8.** Las silbantes gutural y labial carecen de signo propio en el alfabeto *devanāgarī*, siendo á veces reemplazadas por el signo ᳲ, llamado *ardhavisarga* (semivisarga); pero en la escritura corriente ambos signos se sustituyen con los *dvivindu* ः (*dvi*, dos, *vindu*, punto), carácter propio del visarga.

§ **9.** Las cinco nasales tienen cada una su correspondiente signo, cual sucedió primitivamente con las silbantes. El punto, signo propio del *anusvāra*, reemplaza por breve dad, enmedio de diccion, á las nasales cuando van seguidas de alguna consonante de su clase; v. g., अंकिता en vez de अङ्किता *aṅkita*, etc. La *m* al fin de diccion, aunque se escribe frecuentemente con el punto sobre la horizontal, debe pronunciarse *m*; v. g., अहं yo, se pronuncia अहम् *ahám*.

§ **10.** Además de las cinco nasales hay las tres letras यँ *y̐*, लँ *l̐*, वँ *v̐*, que sirven para representar una *m* en fin de diccion si la palabra siguiente empieza por *y*, *l*, *v*.

En vez de *taṁ yāti* se puede escribir *tay̐ yāti*

— *taṁ labhate* — *tal̐ labhate*

— *taṁ vahate* — *tav̐ vahati*

§ **11.** No tienen signo nasal las letras र् *r*, श *z*, ष *x*, स *s* y ह *h*, delante de las cuales una *m* en fin de diccion ha de escribirse por medio del *anusvāra*; v. g., *taṁ zṛiṇoti*, etc.

§ **12.** Enmedio de diccion, las únicas letras que pueden ir precedidas del *anusvāra* son *z*, *x*, *s* y *h*; v. g., *azmaḥ*, *dhanūṁxi*, *yazaṁsi*, *siṁhaḥ*. Delante de las semivocales *y*, *r*, *l*, *v*,

la *m* enmedio de diccion no se cambia nunca en *anusvāra;* v. g., *gamyate, namraḥ, amlaḥ.*

§ 13. Las vocales en principio de diccion se escriben:

अ आ इ ई ऋ ॠ ऌ ॡ उ ऊ ए ऐ ओ औ
a, ā, i, ī, ṛi, ṛī, ḷi (ḷī), u, ū, e, ai, o, au;

si van seguidas de consonante, se escriben del modo siguiente:

— ा ि ी ृ ॄ ॢ (ॣ) ु ू े ै ो ौ

Se exceptúa la vocal ऋ *ṛi,* **cuya figura enmedio de diccion no cambia cuando va precedida de *r,* la cual se escribe sobre la** *ṛi;* v. g., निर्ऋतिः *nirṛitiḥ.*

En ciertas voces que admiten el hiato enmedio de diccion, la segunda vocal se escribe sin alterar su forma; v. g., गोअग्र *goagra,* adjetivo, en vez de गोऽग्र *go'gra,* ó गवाग्र *gavagra.*

§ 14. Toda consonante aislada lleva consigo una *a* breve. Así, क se pronuncia *ka.* Toda consonante seguida de vocal que no sea *a,* se pronuncia sin la *a* inherente; v. g., कृ *kṛi.* La *i* breve se escribe primero que la consonante despues de la cual se pronuncia.

§ 15. Si una consonante va seguida del *virama* (्), se

pronuncia sin vocal ninguna. Así, अक्, इक्, se pronuncian *ak, ik*.

§ **16**. **Si una consonante va seguida inmediatamente de otra, las dos, tres, cuatro, cinco ó más consonantes, se escriben con un solo signo. Así,** ***atka, alpa*** **y** ***kartsnya*** **se escriben अत्क, अल्प, कार्त्स्न्य. Estos nexos se forman suprimiendo en una de sus letras la línea perpendicular y horizontal, colocando la segunda letra debajo de la primera ó ligándolas del modo siguiente:**

क	क्च	क्त	क्त्य	क्त्र्य	क्त्व	क्न	क्न्य	क्म
k	*kcha*	*kta*	*ktya*	*ktrya*	*ktva*	*kna*	*knya*	*kma*
		क्य	क्र	क्र्य	क्ल	क्व	क्ष	
		kya	*kra*	*krya*	*kla*	*kva*	*kxa*	
ख	ख्न	ख्र	ख्व					
kh	*khna*	*khra*	*khva*					
ग	ग्ग	ग्न	ग्र					
g	*gga*	*gna*	*gra*					
घ	घ्न	घ्ल	घ्य					
gh	*ghna*	*ghla*	*ghya*					
ङ	ङ्क	ङ्क्ष	ङ्ख	ङ्ग	ङ्ङ	ङ्म	ङ्ख	ङ्य
ṇa	*ṇka*	*ṇkxa*	*ṇkha*	*ṇga*	*ṇṇa*	*ṇma*	*ṇkha*	*ṇya*
च	च्च	च्ञ	च्व	च्र				
ch	*chcha*	*chña*	*chva*	*chra*				

छ छ्म छ्य छ्र छ्व

chha chhma chhya chhra chhva

ज ज्ज ज्र

ja jja jra

ञ ञ्च ञ्ज ञ्ञ

ñ ñcha ñja ñña

ट ट्क ट्म ट्य

ṭa ṭka ṭma ṭya

ठ ठ्म ठ्य

ṭha ṭhma ṭhya

ड ड्ग ड्म ड्य

ḍ ḍga ḍma ḍya

ढ ढ्म ढ्य

ḍh ḍhma ḍhya

ण ण्ण

ṇ ṇṇa

त त्त त्र त्व त्त्र त्त्व त्न

t tta tra tva ttra ttva tna

थ थ्व

th thva

द द्ग द्ग्र द्ग्य द्घ द्द द्द्र द्द्व द्ध्न द्ध

d dga dgra dgya dgha dda ddra ddva ddhna ddha

द्न द्ब द्ब्र द्भ द्भ्य द्भ्र द्म द्य

dna dba dbra dbha dbhya dbhra dma dya

	द्र	द्र्य	द्व्य		
	dra	*drya*	*dvya*		
ध	ध्न	ध्र	ध्व		
dh	*dhna*	*dhra*	*dhva*		
न	न्त	न्त्र	न्न		
n	*nta*	*ntra*	*nna*		
प	प्त	प्न	प्र	प्ल	प्व
p	*pta*	*pna*	*pra*	*pla*	*pva*
फ	फ्म	फ्य			
ph	*phma*	*phya*			
ब	ब्र				
b	*bra*				
भ	भ्र				
bh	*bhra*				
म	म्न	म्र	म्ल		
m	*mna*	*mra*	*mla*		
र	रु	रू			
ra	*ru*	*rū*			
ल	ल्न	ल्ल			
l	*lna*	*lla*			
व	व्र				
v	*vra*				
श	श्च	श्न	श्र	श्ल	श्व
z	*zcha*	*zna*	*zra*	*zla*	*zva*

ष	ष्ट	ष्ट्य	ष्ठ्य	ष्ण				
x	*xṭa*	*xṭya*	*xṭha*	*xṇa*				
स	स्त्र	स्न	स्र	स्ल				
s	*stra*	*sna*	*sra*	*sla*				
ह	हृ	हॄ	ह्य	ह्ण	ह्न	ह्म	ह्र	ह्र्य
h	*hṛi*	*hṛī*	*hya*	*hṇa*	*hna*	*hma*	*hra*	*hrya*
	ह्ल	ह्व	ह्व्य					
	hla	*hva*	*hvya*					

§ 17. La *r* despues de consonante, se suscribe en forma de una breve línea transversal; v. g., क+र=क्र; त+र=त्र, *tra*. La *r* ántes de consonante, se sobrepone en forma de *crescendo*. Así, अर्+क=अर्क *arka*. El signo र् se coloca á la derecha de cualquier otro que haya sobre la horizontal de la misma letra; v. g., अर्कं *arkam*, अर्केण *arkeṇa*, अर्केन्दू *arkendū*.

k seguida de *x*, se escribe क्ष *kxa*.

j seguida de *ñ*, se escribe ज्ञ *jña*.

r seguida de *u* y *ū*, se escribe रु *ru*, रू *rū*.

d seguida de *u* y *u*, se escribe दु *du*, दू *dū*.

z unida á otras letras, se escribe श् v. g., शु *zu*, शू *zu*, श्र *zra*.

§ 18. El virama ् (pausa) indica la supresion de la *a*

inherente; pero á veces se emplea enmedio de diccion cuando es dificultoso de escribir (ó de imprimir) un nexo de dos ó tres consonantes; v. g., युङ्क्ते, en vez de युङ्क्ते *yuṅkte.*

§ **19.** El verdadero uso del virama es al fin de oracion ó parte de ella acabada en consonante.

Al fin de oracion ó de hemistiquio, se usa el signo ।; al fin de un dístico ó de oracion larga, se emplea el signo ॥.

§. **20.** El apóstrofo (ऽ) se usa comunmente para indicar que se elide en principio de diccion una *a* precedida de *o* ó *e;* v. g., सोऽपि *so'pi* por सो अपि *so api*, esto es, सस् अपि *sas api*; तेऽपि *te'pi* por ते अपि *te api.*

SIGNOS DE NUMERACION

§ **21.** Las cifras en sánscrito son:

१	२	३	४	५	६	७	८	९	०
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0

Estos signos fueron en un principio abreviaturas de las letras con que comienzan los cardinales sánscritos.

PRONUNCIACION

§ 22. Las fuertes aspiradas se pronuncian sin interposicion de vocal entre la consonante y la aspiracion.

Así, *kh* se pronuncia como en la voz inglesa *inkhorn*.

gh	—	—	*loghouse.*
chh	—	—	*watchhouse.*
jh	—	—	*hedgehog.*
ph	—	—	*uphill.*
bh	—	—	*hobhouse.*
th	—	—	*pothouse.*
ṭ	—	—	*take.*
ḍ	—	—	*drum.*
v	—	—	*veil or twice.*
h	—	—	*home.*

La paladial *j* y la silbante *x* se pronuncian como en el dialecto catalan.

El *anusvāra* se pronuncia como en la voz francesa *genre*. El falso *anusvāra* suena como la nasal correspondiente.

CAPÍTULO II

REGLAS EUFÓNICAS

§ **23**. La frase sánscrita se considera como una série no interrumpida de sílabas. Ménos cuando hay pausa (la que puede indicarse en caractéres latinos por medio de la puntuacion), las palabras se unen formando lo que llaman los gramáticos indianos SANDHI, *union* ó *conjuncion* (fonética).

Como ciertas letras son incompatibles en sánscrito, es necesario modificarlas para facilitar su pronunciacion. Las reglas por virtud de las cuales una ó dos letras se modifican ó asimilan, llámanse *reglas eufónicas*.

GUṆÁ Y VṚIDDHI

§ **24**. El *guṇá* es el cremento de las vocales *i*, *ī*, *u*, *ū*, *ṛi*, *ṛī*, *ḷi*, por la anteposicion de una *a*.

Del mismo modo se forma la *vṛiddhi* ó incremento. Las vocales se dividen, pues, en

VOCALES SENCILLAS		*a* ó *ā*	*i* ó *ī*	*u* ó *ū*	*ṛi* ó *ṛī*	*ḷi*
—	GUṆÁ		*e*	*o*	*ar*	*al*
—	VṚIDDHI	*ā*	*āi*	*āu*	*ār*	*āl*

§ **25**. Las vocales *a* y *ā* no se elevan al *guṇá*, ó al decir de algunos gramáticos, no se modifican despues de elevadas al *guṇá*. Por eso la primera persona singular del perfecto del verbo *han*, que pide *guṇá* ó *vṛiddhi*, es con guṇá *jaghana*, ó con vṛiddhi *jaghāna*, **yo he matado.**

EUFONÍA DE LAS VOCALES

§ **26**. Por regla general, el sánscrito no admite el hiato. Se exceptúan únicamente las voces *prauga*, **lanza de un carro,** y *titau*, **cedazo.**

§ **27**. Dos vocales *homogéneas* (esto es, que sólo difieran en cantidad), se unen formando una *larga;* v. g,, *uktvā* + *apagachchhati* = *uktvāpagachchhati*, **habiendo hablado se va.**

§ **28**. Si una vocal homogénea se encuentra con otra *he-*

terogénea, ambas se elevan al *guṇá;* v. g., *táva + indraḥ* = *ta-véndraḥ*, **tuyo es Indra.**

§ **29**. Si una vocal homogénea se encuentra con un diptongo, éste y aquélla se elevan á la *vṛiddhi;* v. g., *táva + evá* = *tavaivá*, **de tí solamente.**

§ **30**. Si alguna de las vocales *ī̆*, *ū̆*, *ṛī̆* se encuentra con vocal heterogénea, la primera se cambia en la semivocal correspondiente; v. g., *mádhu + iva* = *mádhviva*, **como miel.**

§ **31**. El siguiente cuadro facilitará la inteligencia de las reglas que preceden:

ā̆	+ *ā̆*	= *ā*	*ī̆*	+ *ī̆*	= *ī*
	+ *ī̆*	= *e*		+ *a*	= *ya*
	+ *ū̆*	= *o*		+ *ū̆*	= *yū̆*
	+ *ṛī̆*	= *ar*		+ *ṛī̆*	= *yṛī̆*
	+ *e*	= *ai*		+ *e*	= *ye*
	+ *ai*	= *ai*		+ *ai*	= *yai*
	+ *o*	= *au*		+ *o*	= *yo*
	+ *au*	= *au*		+ *au*	= *yau*

ū	+ ū	= ū
	+ ā	= vā
	+ ī	= vī
	+ ṛī	= vṛī
	+ e	= ve
	+ ai	= vai
	+ o	= vo
	+ au	= vau

ṛī	+ ṛī	= ṛī
	+ a	= ra
	+ ā	= rā
	+ i	= ṛi
	+ ī	= ṛī
	+ u	= ru
	+ ū	= rū
	+ e	= re
	+ ai	= rai
	+ o	= ro
	+ au	= rau

e	+ e	= ae
	+ e (enmedio de diccion)	= aye
	+ a	= e'
	+ a (enmedio de diccion)	= aya
	+ ā	= aā, ayā
	+ i	= ai, ayi
	+ ī	= aī, ayī
	+ u	= au, ayu
	+ ū	= aū, ayū
	+ ṛi	= aṛi, ayṛi
	+ ṛī	= aṛī, ayṛī
	+ ai	= aai, ayai
	+ o	= ao, ayo
	+ au	= aau, ayau

ai	+ ai	= āy ai
	+ a	= āy a
	+ ā	= āy ā
	+ i	= āy i
	+ ī	= āy ī
	+ u	= āy u
	+ ū	= āy ū
	+ ṛi	= āy ṛi
	+ ṛī	= āy ṛī
	+ e	= āy e
	+ o	= āy o
	+ au	= āy au

o	+ *o*	= *avo*	*au*	+ *au*	= *āv au*
	+ *a*	= *o'*		+ *a*	= *āv a*
	+ *a* (enmedio de diccion)	= *ava*		+ *ā*	= *āv ā*
	+ *ā*	= *av ā*		+ *i*	= *āv i*
	+ *i*	= *av i*		+ *ī*	= *āv ī*
	+ *ī*	= *av ī*		+ *u*	= *āv u*
	+ *u*	= *av u*		+ *ū*	= *āv ū*
	+ *ū*	= *av ū*		+ *ṛi*	= *āv ṛi*
	+ *ṛi*	= *av ṛi*		+ *ṛī*	— *āv rī*
	+ *ṛī*	= *av ṛi*		+ *e*	= *āv e*
	+ *e*	= *av e*		+ *ai*	= *āv ai*
	+ *ai*	= *av ai*		+ *o*	= *āv o*
	+ *au*	= *avau*			

EUFONÍA DE LAS CONSONANTES

§ 32. Por regla general, las consonantes han de ser de la misma especie y del mismo género; en el encuentro de dos consonantes domina la segunda y pone la ley á la que precede.

§ 33. Una consonante sorda delante de otra sonora se cambia en la sonora de su clase y viceversa; v. g., *mahat* + *bhayá* = *mahadbhaya*, gran miedo.

§ 34. Una dental seguida de paladial ó lingual, se asimila; v. g., *tat cha* = *tach cha*, y esto.

§ 35. La dental *n* seguida de vocal, ó de *n, m, y* y *v*, se cambia enmedio de diccion en la lingual *ṇ* si va precedida de *ṝī*, *r* ó *x*; v. g., *nṛi* + *nām* = *nṛiṇām*, genitivo plural de *nṛi*, hombre.

§ 36. La *n* de *nu*, característica de los verbos de la quinta clase, y la *n* de *nā* de los de la novena, no se cambian en *ṇ* en los verbos *tṛip* y *kxubh*.

§ 37. La *s* precedida de vocal que no sea *ā̄*, ó de *k*, *r*, *l*, se cambia en *x* con tal que vaya seguida de *t*, *th*, *n*, *m*, *y*, *v* ó de ciertos sufijos secundarios; v. g., *vāxkú*, locativo plural de *vāch*, palabra.

§ 38. La *t* seguida de *z*, se convierten en *chchh*; v. g., *tat* + *zrutvā* = *tachchhrutvā*, habiendo oido esto.

§ 39. El *anusvāra* seguido de vocal, equivale á *m*; y cuando le sigue consonante gutural, paladial, lingual, dental ó labial, puede equivaler en la forma y en el sonido á la nasal

correspondiente; v. g., अन्नं वहति, *annam váhati*, él lleva la comida.

§ 40. El *visarga* seguido de consonante sonora y precedido de *a*, cambia esta vocal en *o;* v. g., *deváḥ vádati* = *devó vádati,* el dios habla.

§ 41. El *visarga,* seguido de consonante sorda, se cambia en *s;* v. gr., *brāhmanaḥ tarati* = *brāhmaṇas tarati*, el brahman pasa. Esta modificacion es potestativa si el *visarga* va seguido de consonante gutural, labial ó silbante. (*)

§ 42. El *visarga*, seguido de letra sonora, consonante ó

(*) Conviene tener presente, para comprender la eufonía de la *s* y de la *r* en fin de diccion: 1.° Que las silbantes son cinco (no tres, como afirman algunos gramáticos); que los signos gutural y labial silbantes, caidos en desuso, están ahora representados por los dos puntos (:), que propiamente corresponden al signo de aspiracion ó *visarga*. 2.° Que todas las silbantes y el *visarga* son letras sordas, y que la *r* es su sonora correspondiente.

La única silbante que se admite en fin de diccion, es el *visarga*. Si éste va seguido de letra sorda, se cambia en la silbante de la clase á que pertenezca la letra sorda que siga. Téngase, sin embargo, presente que las silbantes gutural y labial se escriben ahora : *ḥ*, y que este mismo signo se usa tambien en lugar de una silbante que vaya seguida de otra de la misma clase; v. g., *tataḥ* + *kāmaḥ* = *tataḥ kāmaḥ* (primitivamente *tataχ kamāḥ)*, de aqui el amor.

vocal, se cambia en *r;* v. g., *kavíḥ vádati* = *kavír vádati*, el poeta dice.

§ **43.** El *visarga*, seguido de vocal que no sea *a*, se elide; v. g., *zṛigāla āsīt*, un chacal era.

§ **44.** Ninguna voz sánscrita puede terminar en dos consonantes. Se exceptúan algunos nexos cuyo primer elemento es la *r;* v. g., *ūrk.*

§ **45.** La *r* no puede ir seguida de otra *r*. La primera de ellas, pues, se suprime y la vocal que precede se alarga; v. g., *vidhuh* + *rājate* = *vidhū rājate*, la luna brilla. (*)

§ **46.** El siguiente cuadro sinóptico facilitará la aplicacion de las reglas que preceden:

(*) Véase el § 41, nota *ad calcem.*

	+ *a*	= *ga*
	+ *ā* (*)	= *gā*
	+ *i* &	= *gi* &
	+ *k*	= *kk*
	+ *g*	= *gg*
	+ *ch*	= *kch*
	+ *j*	= *gj*
	+ *t*	= *kt*
	+ *d*	= *gd*
	+ *n*	= *ṅn*
k ó *g*	+ *p*	= *kp*
	+ *b*	= *gb*
	+ *m*	= *ṅm*
	+ *y*	= *gy*
	+ *r*	= *gr*
	+ *l*	= *gl*
	+ *v*	= *gv*
	+ *z*	= *kz*
	+ *s*	= *ks*
	+ *h*	= *ggh*

	+ *a*	= *da*
	+ *ā*	= *dā*
	+ *i*	= *di*
	+ *k*	= *tk*
	+ *g*	= *dg*
	+ *ch*	= *chch*
	+ *j*	= *jj*
	+ *t*	= *tt*
	+ *d*	= *dd*
	+ *n*	= *nn*
t, *d*	+ *p*	= *tp*
	+ *b*	= *db*
	+ *m*	= *nm*
	+ *y*	= *dy*
	+ *r*	= *dr*
	+ *l*	= *ll*
	+ *v*	= *dv*
	+ *z*	= *chchh*
	+ *s*	= *ts*
	+ *h*	= *ddh*

(*) Si las vocales *ā*, *i* ú otras son signos de caso, las consonantes *k* y *t* no se modifican.

n	+ *a*	= *nna* (*)	ah̤	+ *a*	= *o'*
n	+ *ā*	= *nnā*	ah̤	+ *ā*	= *aā*
n	+ *i*	= *nni*	ah̤	+ *i*	= *ai*
n	+ *k*	= *nk*	ah̤	+ *k*	= *ah̤k*
n	+ *g*	= *ng*	ah̤	+ *g*	= *og*
n	+ *ch*	= *ṅzch*	ah̤	+ *ch*	= *azch*
n	+ *j*	= *ñj*	ah̤	+ *j*	= *oj*
n	+ *t*	= *ṅst*	ah̤	+ *t*	= *ast*
n	+ *d*	= *nd*	ah̤	+ *d*	= *od*
n	+ *n*	= *nn*	ah̤	+ *n*	= *on*
n	+ *p*	= *np*	ah̤	+ *p*	= *ah̤p*
n	+ *b*	= *nb*	ah̤	+ *b*	= *ob*
n	+ *m*	= *nm*	ah̤	+ *m*	= *om*
n	+ *y*	= *ny*	ah̤	+ *y*	= *oy*
n	+ *r*	= *nr*	ah̤	+ *r*	= *or*
n	+ *l*	= *ll*	ah̤	+ *l*	= *ol*
n	+ *v*	= *nv*	ah̤	+ *v*	= *ov*
n	+ *z*	= *ñz, ñchh*	ah̤	+ *z*	= *ah̤z*
n	+ *s*	= *ns*	ah̤	+ *s*	= *ah̤s*
n	+ *h*	= *nh*	ah̤	+ *h*	= *oh̤*

(*) La *n* se duplica solamente cuando va precedida de vocal breve.

āḥ	+ *a*	= *āa*	*s* (*)	+ *a*	= *ra*
	+ *ā*	= *āā*		+ *ā*	= *rā*
	+ *i*	= *āi*		+ *i*	= *ri*
	+ *k*	= *āḥk*		+ *k*	= *ḥk*
	+ *g*	= *āg*		+ *g*	= *rg*
	+ *ch*	= *āzch*		+ *ch*	= *zch*
	+ *j*	= *āj*		+ *j*	= *rj*
	+ *t*	= *āst*		+ *t*	= *st*
	+ *d*	= *ād*		+ *d*	= *rd*
	+ *n*	= *ān*		+ *n*	= *rn*
	+ *p*	= *āḥp*		+ *p*	= *ḥp*
	+ *b*	= *āb*		+ *b*	= *rb*
	+ *m*	= *ām*		+ *m*	= *rm*
	+ *y*	= *āy*		+ *y*	= *ry*
	+ *r*	= *ār*		+ *r*	= *r*
	+ *l*	= *āl*		+ *l*	= *rl*
	+ *v*	= *āv*		+ *v*	= *rv*
	+ *z*	= *aḥz*		+ *z*	= *ḥz*
	+ *s*	= *aḥs*		+ *s*	= *ḥs*
	+ *h*	= *ah*		+ *h*	= *rh*

(*) En fin de diccion y precedida de vocal que no sea *ā*.

	+ *a*	= *ra*		+ *p*	= *ḥp*
	+ *ā*	= *rā*		+ *b*	= *rb*
	+ *i*	= *ri*		+ *m*	= *rm*
	+ *k*	= *ḥk*		+ *y*	= *ry*
	+ *g*	= *rġ*		+ *r*	= *r*
r	+ *ch*	= *zch*	*r*	+ *l*	= *rl*
	+ *j*	= *rj*		+ *v*	= *rv*
	+ *t*	= *št*		+ *z*	= *ḥz*
	+ *d*	= *rd*		+ *s*	= *ḥs*
	+ *n*	= *rṇ*		+ *h*	= *rh*

Nota. La eufonía sánscrita, así enmedio de diccion como de palabra á palabra, obedece á los mismos principios fonéticos; pero su aplicacion, á las veces, suele ser diferente. Conviene, pues, no olvidar esto para explicarse en la práctica las desviaciones de los principios generales.

En la mayoría de los casos es mucho más fácil recordar las palabras ya formadas, bien sea por la lectura atenta de los textos, mediante el diccionario, ó los paradigmas gramaticales, que retener las complicadas reglas y numerosas excepciones del *Sandhi*, y tal como lo entienden los gramáticos indianos y sus imitadores de Occidente.

DECLINACION

§ **47.** Los nombres sánscritos tienen tres géneros: masculino, femenino y neutro (*); tres números: singular, plural y dual; y ocho casos, á saber: N., V., A., D., Abl., L., G., I.

§ **48.** Los nombres sánscritos se dividen en consonarios y vocalarios.

§ **49.** Los temas consonarios no pueden terminar en ninguna de las tres letras *ṅ*, *ñ*, *y*.

§ **50.** Las terminaciones de los nombres consonarios son las siguientes:

Masculinos y femeninos

	SINGULAR	PLURAL
N.	स् *s* (que se suprime constantemente)	अः *aḥ*
V.	= N. ménos en los temas en *n* y *s*.	= N.

(*) Las más veces se distingue el género por la terminacion de la radical del nombre. Así, los acabados en *ā*, *ī*, como los que se forman con el sufijo *ti*, son femeninos. La mayor parte de los nombres abstractos y los que denotan accion ó instrumento, son neutros; pero los acabados en *a*, *i*, *u*, *ṛi* son muy vários. Los que significan dioses,

A. अं *am*	— N.
D. ए *e*	भ्यः *bhyaḥ*
Ab. = G.	= D.
L. इ *i*	सु *su*
G. अः *aḥ*	आम् *ām*
I. आ *ā*	भिः *bhiḥ*

DUAL

N. V. A. औ *au*.

D. Ab. I. भ्यां *bhyām*.

G. L. ओः *oḥ*.

El N., A. y V. de los neutros carecen de terminacion en el singular; toman *i* en el plural, intercalando una nasal delante de la última letra del tema; en el dual acaban en ī.

§ 51. Los temas consonarios se dividen en monotemáticos, ditemáticos y tritemáticos.

§ 52. Los acabados en *ṇ* y *l* pierden la *s* en el nominativo singular, é intercalan á voluntad una *ṭ* despues de la *ṇ* en el locativo de plural.

montañas, mares, partes del tiempo, son, por punto general, masculinos; los adjetivos usados como nombres abstractos y los que denotan flores, frutos y ciudades, son neutros.

§ 53. Paradigma de los nombres acabados en labiales, dentales, linguales y guturales.

सुहृद् *suhṛid*, **amigable**, m. f. n.

N. sing. *suhṛit*	N. pl. *suhṛidaḥ*	N. pl. n. *suhṛindi*
	L. *suhṛitsu*	
	I. *suhṛidbhiḥ*	

§ 54. Los temas acabados en paladiales mudan la *ch* en *k* ó *g*, ménos cuando les sigue terminacion vocalaria.

§ 55. Los temas en *r* alargan la *i* y la *u* que preceden á la *r*, si ésta va en fin de diccion ó seguida de consonante. En el locativo plural la *r* no cambia aunque vaya seguido de *x*.

§ 56. Paradigma de los temas en *s*.

सुमनस् *sumánas*, **benévolo**, m. f. n.

SINGULAR	PLURAL	DUAL
m. f.	m. f.	m. f.
N. *sumanāḥ*	N. *sumanasaḥ*	*sumanasau*
G. *sumanasaḥ*	L. *sumanaḥsu*	*sumanasoḥ*
V. *súmanaḥ*	I. *sumanobhiḥ*	*sumanobhyām*

NEUTRO

SINGULAR	PLURAL	DUAL
m. f.	m. f.	m. f.
N. A. V. *sumanaḥ*	*sumanāṁsi*	*sumanasī*

सुज्योतिस् *sujyotis*, **buena luz**, m. f. n.

SINGULAR	PLURAL	DUAL
m. f.	m. f.	m. f.
N. V. *sujyotiḥ*	N. A. V. *sujyotixaḥ*	N. A. V. *sujyotixau*
G. Ab. *sujyotixaḥ*	L. *sujyotiḥsu*	D. Ab. I. *sujyotir-bhyām*

NEUTRO

N. A. V. *sujyotiḥ*	*sujyotīṁxi*	*sujyotixī*

§ 57. Los nombres ditemáticos tienen un tema *fuerte* para el

N. A. V. sing.
N. (A) V. plur. } de los masculinos;
N. A. V. dual

N. A. V. plural de los neutros, y otro tema *débil* para los demás casos.

प्रांच् *prāñch*, oriental, tema fuerte; प्राच *prāch*, tema débil.

	SINGULAR		PLURAL		DUAL
	m.		m.		m.
N. V.	*prāṅ*		*prāñchaḥ*		*prāñchan*
G. Ab.	*prāchaḥ*	L.	*prākxu*	G. L.	*prāchoḥ*
A.	*prāñcham*	I.	*prāgbhiḥ*	D. Ab. I.	*prāgbhyām*

NEUTRO

N. A. V.	*prāk*	*prāñchi*	*prāchi*
I.	*prāchā*		

El femenino de *prāch* es *prāchī*.

§ 58. Los nombres tritemáticos aplican el tema *fuerte* á los casos pronominales, el *débil* á los adverbiales de terminacion consonaria, y el *debilísimo* á los vocalarios.

प्रत्यंच *pratyañch*, **occidental**, tema *fuerte;*
प्रत्यच् *pratyach*, tema *débil;*
प्रतीच् *pratīch*, tema *debilísimo.*

	SINGULAR		PLURAL	DUAL
	m.		m.	m.
N. V.	*pratyaṅ*		*pratyañchaḥ*	*pratyañchau*
G. Ab.	*pratīchaḥ*	G.	*pratīchām*	*pratīchoḥ*
A.	*pratyañcham*	L.	*pratyakxu*	*pratyagbhyām*

NEUTRO

	SINGULAR	PLURAL	DUAL
N. A.	*pratyak*	*pratyañchi*	*pratīchī*

El femenino de *pratīch* es *pratīchī*.

§ **59**. Los participios de presente en *ant*, son ditemáticos; v. g., *tudant*, **tundente**; acusativo singular masculino, *tudantam;* instr., *tudatā*.

§ **60**. Los nombres formados con los sufijos posesivos *mant* y *vant*, son tambien ditemáticos; v. g., *budhimant*, **sapiente**; acusativo sing. masc., *budhimantam;* instr., *budhimatā*.

§ **61**. Son igualmente ditemáticos los nombres formados con el sufijo *īyāṁs;* v. g., *yavīyāṁs*, **más jóven**; acusativo singular masculino, *yavīyāṁsam;* instr., *yavīyasā*.

§ **62**. Los nombres formados con los sufijos *an, man* y *van*, son tritemáticos; v. gr., *rājan*, **rey**; acusativo singular, *rājānam;* G. L. dual, *rājñoh;* D. Ab. I. dual, *rājabhyām*.

§ **63**. Los participios de perfecto en *vas*, son tritemáticos; v. g., *rurudvāṁs*, *rurudvás*, *rurudúx*.

§ **64**. Los nombres en *ai* y *au*, se declinan como los consonarios. Conviene, sin embargo, advertir que delante de las consonantes *ai* se convierte en *ā*, al paso que *au* no cambia, y que delante de las vocales *āi* y *āu* se convierten en *ay* y *av*.

Paradigmas: रै *rai*, राय् *ray*, m. **riqueza.**

नौ *nau*, नाव् *nav*, **nave.**

SINGULAR			PLURAL		
N. V.	*rā-ḥ*	*nau-ḥ*	N. A. V.	*rāy-aḥ*	*nāv-aḥ*
A.	*rāy-am*	*nāv-am*	D. Ab.	*rā-bhyaḥ*	*nau-bhyaḥ*
D.	*rāy-e*	*nāv-e*	L.	*rā-su*	*nau-su*
Ab. G.	*rāy-aḥ*	*nāv-aḥ*	G.	*rāy-ām*	*nāv-ām*
L.	*rāy-i*	*nāv-i*	I.	*rā-bhiḥ*	*nau-bhiḥ*
I.	*rāy-ā*	*nāv-ā*			

DUAL

N. A. V.	*rāy-au*	*nāv-au*
D. Ab. I.	*rā-bhyām*	*nau-bhyām*
G. L.	*rāy-oḥ*	*nāvoḥ*

§ **65**. El único nombre en ओ *o* que merece indicarse es गो *go*, **toro ó vaca**, cuya declinacion es algo irregular en el nominativo, acusativo, ablativo y genitivo de singular, y en el acusativo de plural.

SINGULAR		PLURAL		DUAL	
N. V.	*gau-ḥ*	N. V.	*gāv-aḥ*	N. A. V.	*gāv-au*
A.	*gā-m*	A.	*gā-ḥ*		
D.	*gav-e*	D. Ab.	*go-bhyaḥ*	D. Ab. I.	*go-bhyam*
G. Ab.	*go-ḥ*	G.	*gav-ām*	G. L.	*gav-oḥ*
L.	*gav-i*	L.	*go-xu*		
I.	*gav-ā*	I.	*go-bhiḥ*		

§ **66**. Los monosílabos en *ī* y *ū*, cuando derivan de verbo sin sufijo, como *dhī*, **el que piensa**; *krī*, **el que compra**; *lū*, **el que corta**, siguen la declinacion de los consonarios; pero cambian la *ī* y la *ū* finales en *iy*, *uv* delante de vocales. El vocativo es igual al nominativo.

§ **67**. Los monosílabos en *ī*, *ū*, cambian en composicion la *ī*, *ū* en *iy*, *uv*, ó *y* y *v*.

§ **68**. Los polisílabos en *ī*, *ū* (masculinos y femeninos) se declinan como los compuestos verbales, sólo que hacen el acusativo singular en *īm* y *ūm*, y el acusativo plural en *īn* y *ūn*. Los en *i* forman el locativo singular en *ī*, en vez de hacerlo en *yi*.

§ **69**. Los monosílabos en *ī*, *ū* del género femenino, tienen

la particularidad de admitir en el dativo, ablativo y genitivo singular, y genitivo plural, las *terminaciones plenas ai*, *āḥ*, *ām* y *nām*.

§ 70. Polisílabos en *ī*, *ū*, del género femenino.

नदी *nadi* y नद्य् *nady*.

SINGULAR		PLURAL	DUAL	
N.	*nadī*	*nady-aḥ*	N. A. V.	*nady-au*
V.	*nadi*	= N.	D. Ab. I.	*nadī-bhyām*
A.	*nadī-m*	*nad-īḥ*	G.	*nady-oḥ*
D.	*nady-ai*	*nadī-bhyah*		
Ab. = G.		= D.		
L.	*nady-ām*	*nadī-xu*		
G.	*nady-āḥ*	*nadī-nām*		
I.	*nady-ā*	*nadī-bhiḥ*		

Los nombres en *ū* tienen *s* en el nominativo singular.

§ 71. Paradigmas de los nombres en *i*, *u*, m. f. n.

कवि *kavi*, poeta; मति *mati*, pensamiento; वारि *vāri*, agua.

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	*kavi-ḥ*	*mati-ḥ*	*vāri*
V.	*kave*	*mate*	*vāri* ó *vāre*
A.	*kavi-m*	*mati-m*	*vāri*
D.	*kavay-e*	*matay-e* ó *maty-ai*	*vāri-ṇe*
Ab.	= G.	= G.	= G.
L.	*kavau*	*matau* ó *maty-am*	*vāri-ṇi*
G.	*kave-ḥ*	*mate-ḥ* ó *maty-aḥ*	*vāri-ṇaḥ*
I.	*kavinā*	*maty-ā*	*vāri-ṇā*

PLURAL

N. V.	*kavay-aḥ*	*matay-aḥ*	*vārī-ṇi*
A.	*kavī-n*	*matī-ḥ*	*vārī-ṇi*
D. Ab.	*kavi-bhyaḥ*	*mati-bhyaḥ*	*vāri-bhyaḥ*
L.	*kavi-xu*	*mati-xu*	*vāri-xu*
G.	*kavī-nām*	*matī-nām*	*vārī-nām*
I.	*kavi-bhiḥ*	*mati-bhiḥ*	*vāri-bhiḥ*

DUAL

N. A. V.	*kavī*	*matī*	*vāri-ṇī*
D. Ab. I.	*kavi-bhyām*	*mati-bhyām*	*vāri-bhyām*
G. L.	*kavy-oḥ*	*maty-oḥ*	*vāri-ṇoḥ*

§ **72.** De los nombres en ऋ *ṛi* (m. f. n.) hay dos paradigmas:

A. m.

Extirpe: नप्तृ *naptṛi*, **nieto.**

	SINGULAR		PLURAL
N.	*naptā*		*naptār-aḥ*
V.	*naptaḥ (r)*		= N.
A.	*naptā-ram*		*naptṛi-n*
D.	*naptr-e*	D. A.	*naptṛi-bhyaḥ*
G. Ab.	*naptuḥ*		*naptṛī-ṇām*
L.	*naptar-i*		*naptṛi-xu*
I.	*naptr-ā*		*naptṛi-bhiḥ*

DUAL

N. A. V.	*naptār-au*
D. Ab. I.	*naptṛi-bhyām*
G. L.	*naptr-oḥ*

B. El segundo modelo difiere del primero en que no alarga la अ *a* delante de र् *r* en el acusativo singular, nominativo plural, y en el nominativo, vocativo y acusativo dual.

§ **73.** Los nombres en अ *a* y आ *ā* corresponden á los adjetivos latinos en *us*, *a*, *um*, y en griego ος, η, ον.

Extirpe: अल्प *álpa*, exíguo.

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	*álpaḥ*	*álpā*	*álpam*
V.	*álpa*	*álpe*	*álpa*
A.	*álpam*	*álpām*	*álpam*
D.	*álpāya*	*álpayai*	*álpāya*
Ab.	*álpāt*	*álpāyāḥ*	*álpāt*
L.	*álpe*	*álpāyām*	*álpe*
G.	*álpasya*	*álpāyāḥ*	*álpasya*
I.	*álpena*	*álpayā*	*álpena*

PLURAL

N. V.	*álpāḥ*	*álpāḥ*	*álpāni*
A.	*álpān*	*álpāḥ*	*álpāni*
D. Ab.	*álpebhyaḥ*	*álpabhyaḥ*	*álpebhyaḥ*
L.	*álpexu*	*álpasu*	*álpexu*
G.	*álpānām*	*álpānām*	*álpānām*
I.	*álpaiḥ*	*álpābhiḥ*	*álpaiḥ*

DUAL

N. A. V.	*álpau*	*álpe*	*álpe*
D. Ab. I.	*álpābhyām*	*álpābhyām*	*álpābhyām*
G. L.	*álpayoḥ*	*álpayoḥ*	*álpayoḥ*

DECLINACION IRREGULAR

§ 74. *Akxi*, **ojo**, forma los casos debilísimos, como si el tema fuese *akxan;* v. g., instrumental singular, *akxṇā*. La misma analogía siguen *asthi,* **hueso**: *dadhi,* **suero**; *zakthi,* **muslo**; *yakṛit,* **víscera**; *zakṛit,* **excremento**; *asṛij,* **sangre**, y *dos,* **brazo.**

§ 75. *Pumaṁs*, **hombre**, tema débil *pum;* v. g., *pumbhyām, pumsu*, tema debilísimo, *puṁs;* indicativo singular, *puṁsa.*

§ 76. *Pati*, **señor**, se declina irregularmente en el singular:

N.	*patiḥ*
Ac.	*patim*
D.	*patye*
Ab. G.	*patyuḥ*
L.	*patyan*
I.	*patya*

Al fin de palabra compuesta, se declina regularmente.

Sakhi, **amigo**, eleva á la *vṛiddhi* la *i* en los casos fuertes, siguiendo en los otros casos la analogía de *pati.*

Pathin, **camino**, tema *débil; path,* tema *debilísimo; pantham,*

tema *fuerte*. La misma analogía siguen *mathin*, **batidor**; *iribukxin*, **fulgurante** (epíteto del dios Indra).

§ 77. *Zvan*, **perro**; *maghávan*, **rico**, y *yuvan*, **jóven**, forman los casos debilísimos de los temas *zun*, *maghon*, *yun*, de los cuales derivan los femeninos *zuni*, *maghoni*, *yuni*.

Pūxan (m.) puede formar los casos debilísimos del tema *pūx;* v. g., instrumental singular, *pūxṇā* ó *pūxā*. En los casos fuertes donde hubiese *ā* aparece (ménos en el nominativo singular) la *a;* v. g., nominativo singular, *pūxā;* acusativo, *pūxanam*. Esta última particularidad es tambien aplicable al nombre *aryaman*.

§ 78. *Ahan* (n.), **dia**, forma los casos débiles y el nominativo, acusativo y vocativo singular del tema *ahaḥ;* v. g., nominativo singular, *ahaḥ;* instrumental plural, *ahobhiḥ*.

Jara (f.), **vejez**, es regular ó sigue el tema *jaraḥ* en todos los casos, ménos en el nominativo, vocativo singular y en aquellos cuya desinencia empieza por *bh*.

Strī, **mujer**, forma el nominativo singular *strī* (no *strīḥ)* y el acusativo singular *strīm* ó *striyam;* plural, *strīḥ* ó *striyaḥ*. Conservan en cambio el visarga del nominativo singular *lakxmī* (n.), *tarī*, *tantrī*, *starī*, *ap*, **agua** (f.), en los casos fuertes *āp*, y delante de *bh* se muda en *ad;* v. g., *adbhiḥ; div*, **cielo**,

forma el nominativo, vocativo singular *dyauḥ;* los casos débiles, *dyu;* v. g., *dyubhiḥ.*

ADJETIVOS

§ 79. Los adjetivos se declinan del mismo modo que los nombres.

§ 80. Muchos temas así de adjetivos como de nombres acaban en *a* (m. n.), cuyo femenino es en *ā* ó *ī;* v. g., *deva,* esplendente, femenino *devī.* Los temas en *i* pertenecen comunmente á los tres géneros. Lo propio sucede á los temas en *u,* los cuales alargan en el femenino la *u* ó toman la *ī.*

§ 81. Los temas consonarios hacen el femenino y el masculino iguales, ó por medio de la *ī* que en los temas multiformes se agrega á la forma más débil; v. g., *rājñī, yuñjatī.* Los temas en *ar,* están comprendidos en el caso anterior; v. g., *janitar,* femenino *janitrī,* genitrix; *dhanin,* rico; femenino *dhaninī.*

GRADOS DE COMPARACION

§ 82. El comparativo se forma con el sufijo *tara* ó *īyas;* el

superlativo con *tama* ó *ixṭha*. Las terminaciones *tara* y *tama* no son en sánscrito propias sólo de los adjetivos.

§ **83**. Los sufijos *tara* y *tama* no pueden agregarse en los temas multiformes sino á la forma débil; v. g., *prăch, prăktara*. Exceptúanse *dasyuhantamaḥ, supathintaraḥ* y otros.

§ **84**. *Iyas* é *ixṭha* no pueden agregarse á los sufijos secundarios *tṛi, mat, vat, vala, vin, in*. Si los adjetivos acabados en dichos sufijos piden *iyaḥ* é *ixṭha*, se suprimen los tales sufijos y se añaden *iyaḥ* é *ixṭha* á la consonante final del tema; v. g., *balavăn, bal-īyas, bal-ixṭha*.

§ **85**. Algunos adjetivos sufren mutilaciones delante de *īyas* é *ixṭha*, ó exigen un tema diferente para la formacion del comparativo y superlativo; v. g., *păpá*, **malo**; *păp-īyas*, **peor**; *păp-ixṭha*, **pésimo**; *álpa*, **pequeño**; *hanīyas* ó *alpīyas*, **menor**; *hanixṭha* ó *alpixṭha*, **mínimo**.

§ 86. NUMERALES

CARDINALES

éka	uno
dvá (en composicion *dvi*)	dos
trí	tres

chatúr	cuatro
páñchan	cinco
xax	seis
sáptan	siete
áxṭan	ocho
návan	nueve
dázan	diez
ékadazan	once
dvā́dazan	doce
trayódazan	trece
cháturdazan	catorce
páñchadazan	quince
xóḍazan (por *xaḍḍazan*)	diez y seis
sáptadazan	diez y siete
axṭā́dazan	diez y ocho
návadazan	diez y nueve
vimzáti	veinte
trimzát	treinta
chatvārimzat	cuarenta
pañchāzát	cincuenta
xaxtí	sesenta
saptatí	setenta
azītí	ochenta
navatí	noventa

zatám	ciento
sahásram	mil
ayutam	diez mil
niyutam	cien mil
prayutam	un millon
padma (i. e. *loto)*	mil millones
mahāpadma	un billon

§ 87. *Éka* se declina en los tres géneros y números como los pronombres.

Dva es declinable en los tres géneros y en el dual naturalmente.

Tri (tema fuerte, *tisṛi),* en el plural, se declina por *vári* en el masculino y nominativo, pero el genitivo es *trayānám.*

Chatvár, tema *fuerte,* masculino, neutro; *chatúr,* tema *débil; chatasṛi,* tema femenino.

Los números del 5 al 10 no distinguen el género. *Axṭan* puede hacer *axtáu* en el nominativo, acusativo, vocativo, y en los demás casos alargar la *a* que precede á la desinencia.

ऊन *ūna,* **ménos**, cuando no va precedido de ningun número, sobreentiende *éka;* v. g., *ūnaviṃzati* (por *ekonaviṃzati)* 20—1=19.

§ **88.** CARDINALES

prathamá	primero
dvitíya	segundo
tritíya	tercero
chaturthá	cuarto
pañchamá	quinto
xaxṭhá	sexto
saptamá	sétimo
axṭamá	octavo
navamá	noveno
dazamá	décimo
ekādazá	undécimo
dvādazá	duodécimo
viṁzatitamá	vigésimo
triṁzá ó *triṁzattamá*	trigésimo
xasṭitamá	sexagésimo
zatatamá	centésimo
sahasratamá	milésimo

El femenino de los tres primeros ordinales se forma alargando la *a* final, y el de los demás con *ī*.

MULTIPLICATIVOS

§ **89**. *Sakṛit*, una vez; *dviḥ*, dos veces; *triḥ*, tres veces;

chatuḥ, cuatro veces; *pañchakṛitvaḥ* (de *pañcha*, cinco, y *kṛitvaḥ*, plur. ved. de *kṛitu)*, cinco veces, etc.

PRONOMBRES Y ADJETIVOS PRONOMINALES

§ 90. Pronombres personales:

Extirpe (en composicion) मद् *mad*, y अस्मद् *asmad*.

Extirpe (en composicion) त्वद् *tvad*, y युष्मद् *yuxmad*.

SINGULAR

N.	*ahám*, **yo**	*tvám*, **tú**
A.	*mām, mā*	*tvām, tvā*
D.	*máhyam, me*	*túbhyam, te*
Ab.	*mat*	*tvat*
L.	*máyi*	*tváyi*
G.	*máma, me*, **de mí**	*táva, te*
I.	*máyā*	*tváyā*

PLURAL

N.	*vayám*	*yūyám*
A.	*asmā́n, naḥ*	*yuxmā́n, vaḥ*
D.	*asmábhyam, naḥ*	*yuxmábhyam, vaḥ*
Ab.	*asmát*	*yuxmát*

L.	*asmā́su*	*yuxmā́su*
G.	*asmā́kam, naḥ*	*yuxmā́kam, vaḥ*
I.	*asmā́bhiḥ*	*yuxmā́bhiḥ*

DUAL

N.	*āvā́m,* **nosotros dos**	*yuvā́m,* **vosotros dos**
A.	*āvā́m*	*yuvā́m, vau*
D.	*āvā́bhyām, nau*	*yuvā́bhyām, vām*
Ab.	*āvā́bhyām*	*yuvā́bhyām*
L.	*āváyoḥ, nau*	*yuváyoḥ*
G.	*āváyoḥ, nau*	*yuvánoḥ, vām*
I.	*āvā́bhyām*	*yuvā́bhyām*

§ 91. **Extirpe (en composicion) तद् *tad*, él, ella, ello.**

	SINGULAR			PLURAL		
	m.	f.	n.	m.	f.	n.
N.	*saḥ*	*sā*	*tat*	*te*	*tā́ḥ*	*tā́ni*
A.	*tam*	*tām*	*tat*	*tā́n*	*tāḥ*	*tā́ni*
D.	*tásmai*	*tásyai*	*tásmai*	*tḗbhyaḥ*	*tā́bhyaḥ*	*tḗbhyaḥ*
Ab.	*tásmāt*	*tásyāḥ*	*tásmāt*	*tḗbhyaḥ*	*tā́bhyaḥ*	*tḗbhyaḥ*
L.	*tásmin*	*tásyām*	*tásmin*	*téxu*	*tā́su*	*téxu*
G.	*tásya*	*tásyāḥ*	*tásya*	*téxām*	*tásām*	*téxām*
I.	*téna*	*táyā*	*téna*	*taiḥ*	*tā́bhiḥ*	*taiḥ*

DUAL

	m.	f.	n.
N. A.	*tau*	*te*	*te*
D. Ab. I.	*tā́bhyām*	*tā́bhyām*	*tā́bhyām*
G. L.	*táyoḥ*	*táyoḥ*	*táyoḥ*

PRONOMBRES POSESIVOS

§ 92. De las extirpes de los tres pronombres personales se forman adjetivos posesivos mediante los sufijos *īya, ka.*

madīyaḥ, yā, yam, mio
tvadīyaḥ, yā, yam, tuyo
tadīyaḥ, yā, yam, suyo
māmakaḥ, mio
tāvakaḥ, tuyo

PRONOMBRES REFLEXIVOS

§ 93. *Svayam,* que es indeclinable, y *ātman,* alma.
Svaḥ, svā, svam, que corresponde al latin *suus, sua, suum.*

PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

§ 94. Extirpe (en composicion) एतद् *etad,* éste.

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	*exaḥ*	*exā*	*etat*
A.	*etam*	*etām*	*etat*

D.	*etasmai*	*etasyay*	*etasmai*
Ab.	*etasmāt*	*etasyāḥ*	*etasya*
L.	*etasmin*	*etasyām*	*etasmin*
G.	*etasya*	*etasyāḥ*	*etasya*
I.	*etena*	*etayā*	*etena*

PLURAL

	m.	f.	n.
N.	*ete*	*etaḥ*	*etāni*
A.	*etān*	*etāḥ*	*etāni*
D.	*etebhyaḥ*	*etābhyaḥ*	*etebhyaḥ*
Ab.	*etebhyaḥ*	*etābhyaḥ*	*etebhyaḥ*
L.	*etexu*	*etāsu*	*etexu*
G.	*etexām*	*etāsām*	*etexām*
I.	*etaiḥ*	*etabhiḥ*	*etaiḥ*

DUAL

	m.	f.	n.
N. A.	*etau*	*ete*	*ete*
D. Ab. I.	*etābhyām*	*etābhyām*	*etābhyām*
G. L.	*etayoḥ*	*etayoḥ*	*etayoḥ*

§ **95**. Extirpe (en composicion) इद् *idám*, **éste** (indefinidamente).

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	*ayám*	*iyám*	*idám*
A.	*imám*	*imā́m*	*idám*
D.	*asmái*	*asyái*	*asmái*
Ab.	*asmā́t*	*asyā́ḥ*	*asmā́t*
L.	*asmín*	*asyā́m*	*asmín*
G.	*asyá*	*asyā́ḥ*	*asyá*
I.	*anéna*	*anáyā*	*anéna*

PLURAL

	m.	f.	n.
N.	*imé*	*imā́ḥ*	*imā́ni*
A.	*imā́n*	*imā́ḥ*	*imā́ni*
D.	*ebhyáḥ*	*ābhyáḥ*	*ebhyáḥ*
Ab.	*ebhyáḥ*	*ābhyáḥ*	*ebhyáḥ*
L.	*exú*	*asú*	*exú*
G.	*exā́m*	*āsā́m*	*exā́m*
I.	*ebhíḥ*	*ābhíḥ*	*ebhíḥ*

DUAL

	m.	f.	n.
N. A. V.	*imáu*	*imé*	*imé*
D. Ab. I.	*ābhyā́m*	*ābhyā́m*	*ābhyā́m*
G. L.	*anáyoḥ*	*anáyoḥ*	*anáyoḥ*

§ **96**. **Extirpe (en composicion) अदस्** *adás*, **ese.**

SINGULAR

	m	f	n
N.	*asáu*	*asáu*	*adáḥ*
A.	*amúm*	*amū́m*	*adáḥ*
D.	*amúxmai*	*amúxyai*	*amúxmai*
Ab.	*amúxmāt*	*amúxyāḥ*	*amúxmāt*
L.	*amúxmin*	*amúxyām*	*amúxmin*
G.	*amúxya*	*amúxyāḥ*	*amúxya*
I.	*amúnā*	*amúyā*	*amúnā*

PLURAL

	m.	f.	n.
N.	*amī́*	*amū́ḥ*	*amū́ni*
A.	*amū́n*	*amū́ḥ*	*amū́ni*
D. Ab.	*amī́bhyaḥ*	*amū́bhyaḥ*	*amī́bhyaḥ*
L.	*amī́xu*	*amū́xu*	*amī́xu*
G.	*amī́xām*	*amū́xām*	*amī́xām*
I.	*amī́bhiḥ*	*amū́bhiḥ*	*amī́bhiḥ*

DUAL

m.		f.		n.	
N. A. V.	*amū́*	D. Ab.	*amū́bhyām*	G. L.	*amū́yoḥ*

DEL PRONOMBRE RELATIVO

§ 97. Extirpe (en composicion) यद्. *yad.*

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	*yaḥ*	*yā*	*yat*
A.	*yam*	*yām*	*yat*
D.	*yasmai*	*yasyai*	*yasmai*
Ab.	*yasmāt*	*yasyāḥ*	*yasmāt*
L.	*yasmin*	*yasyām*	*yasmin*
G.	*yasya*	*yasyāḥ*	*yasya*
I.	*yena*	*yayā*	*yena*

PLURAL

	m.	f.	n.
N.	*ye*	*yāḥ*	*yāni*
A.	*yān*	*yāḥ*	*yāni*
D. Ab.	*yebhyaḥ*	*yābhyaḥ*	*yebhyaḥ*
L.	*yexu*	*yāsu*	*yexu*
G.	*yexām*	*yāsām*	*yexām*
I.	*yaiḥ*	*yābhiḥ*	*yaiḥ*

DUAL

	m.	f.	n.
N. A. V.	*yau*	*ye*	*ye*
D. Ab. I.	*yābhyām*	*yābhyām*	*yābhyām*
G. L.	*yayoḥ*	*yayoḥ*	*yayoḥ*

PRONOMBRES INTERROGATIVOS

§ **98**. Extirpe (en composicion) किं *kim*.

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	*kaḥ*	*kā*	*kim*
A.	*kam*	*kām*	*kim*
D.	*kasmai*	*kasyai*	*kasmai*
Ab.	*kasmāt*	*kasyāḥ*	*kasmāt*
L.	*kasmin*	*kasyām*	*kasmin*
G.	*kasya*	*kasyāḥ*	*kasya*
I.	*kena*	*kena*	*kena*

PLURAL

	m.	f.	n.
N.	*ke*	*kāḥ*	*kāni*
A.	*kān*	*kāḥ*	*kāni*
D. Ab.	*kebhyaḥ*	*kābhyaḥ*	*kebhyaḥ*

L.	*kexu*	*kāxu*	*kexu*
G.	*kexam*	*kāsām*	*kexām*
I.	*kaiḥ*	*kābhiḥ*	*kaiḥ*

DUAL

N. A.	*kau*	*ke*	*ke*
D. Ab. I.	*kābhyām*	*kābhyām*	*kābhyām*
G L.	*kayoḥ*	*kayoḥ*	*kayoḥ*

§ **99**. Los pronombres admiten la interposicion de अक् *ak* delante de su última vocal ó sílaba, para significar duda ó desprecio; v. g., *tvayakā* (por *tvayā*).

PRONOMBRES COMPUESTOS

§ **100**. Añadiendo *dṛiz, dṛiza* ó *dṛikxa, vat* y *yat* á determinadas extirpes pronominales, se forman pronombres compuestos, como *kīdṛiz, kīdṛiza, kīdṛikxa, tāvat, yāvat.*

§ **101**. El interrogativo *kim* con la adicion de *chit, chana* ó *api*, se convierte en indefinido; v. g., *kazchit, kāchit, kimchit, ko'pi, kāpi, kimapi*, **quidam**.

ADJETIVOS PRONOMINALES

§ **102**. Se llaman así determinadas palabras que empiezan con *sarva*, advirtiendo que sólo cuando tienen cierto sentido merecen el calificativo de pronominales.

MASCULINO

	SINGULAR	PLURAL
N.	*sárvaḥ*	*sarve*
V.	*sarva*	*sarve*
A.	*sarvam*	*sarvān*
D.	*sarvasmai*	*sarvebhyaḥ*
Ab.	*sarvasmāt*	*sarvebhyaḥ*
L.	*sarvasmin*	*sarvexu*
G.	*sarvasya*	*sarvexām*
I.	*sarveṇa*	*sarvaiḥ*

DUAL

N. A. V.	*sarvau*
D. Ab. I.	*sarvābhyām*
G. L.	*sarvayoḥ*

FEMENINO

	SINGULAR	PLURAL
N.	*sarvā*	*sarvāḥ*
A.	*sarvām*	*sarvāḥ*
D.	*sarvasyai*	*sarvābhyaḥ*
Ab.	*sarvasyāḥ*	*sarvābhyaḥ*
L.	*sarvasyām*	*sarvāsu*
G.	*sarvasyāḥ*	*sarvāsām*
I.	*sarvayā*	*sarvābhiḥ*

NEUTRO

	SINGULAR	PLURAL	DUAL
N. A. V.	*sarvam*	*sarvāṇi*	*sarve, &.*

DUAL

N. A.	*sarve*
D. Ab. I.	*sarvābhyām*
G. L.	*sarvayaḥ*

§ **103**. *Anya, anyatara, itara, katara, katama,* admiten una *t* en el N. A. V. sing. n.; N. sing., *anyaḥ;* m., *anyā;* f., *anyat*, n.

§ **104**. *Ubha* se usa únicamente en el dual. N. A. V. masculino, *ubhau;* G. L., *ubhayoḥ;* D. Ab. I., *ubhābhyām;* N. A. V. f. n., *ubhe.*

§ **105**. *Ubhayaḥ, ubhayā, ubhayam,* se declina solamente en el singular y plural.

MASCULINO

	SINGULAR	PLURAL
N.	*ubhayaḥ*	*ubhaye*
Ac.	*ubhayam*	*ubhayām*
I.	*ubhayena, &.*	*ubhayaiḥ, &.*

CAPÍTULO IV

CONJUGACION

§ **106**. Los verbos sánscritos tienen tres voces, á saber: activa, media y pasiva; tres modos: indicativo, imperativo y optativo; seis tiempos: presente, imperfecto, futuro, condicional, aoristo y perfecto. (*)

§ **107**. Los gramáticos indígenas dividen los verbos en diez clases, segun las modificaciones que sufren las raíces en el presente é imperfecto.

§ **108**. Los verbos se dividen en tres grupos:

1.º Verbos de la primera clase, que añaden अ *a* á la últi-

(*) De esta clasificacion están excluidos naturalmente el futuro y perfecto perifrásticos, como tambien las seis formas del aoristo, que no implican diversidad en el modo de significar.

ma letra de la raíz y elevan al *guṇá* la vocal de la raíz cuando fuere posible *i, e, ī, ū, ṛī* en fin de diccion; *ĭ, ŭ, ṛĭ, ḷĭ* seguidas de *una* consonante.

Verbos de la sexta clase, que añaden अ *a* á la última letra de la raíz. Delante de la *a* característica, *i, ī* al fin de diccion se convierten en *iy; u, ū,* en *uv; ṛi,* en *riy; ṛī,* en *ir.*

Verbos de la cuarta clase, que añaden *ya* á la última letra de la raíz.

Verbos de la décima clase, que añaden *aya* á la última letra de la raíz. Si ésta termina en consonante precedida de *a,* la *a* se alarga.

Si la raíz acaba en consonante precedida de *i, u, ṛi, ḷi,* estas vocales se elevan al *guṇá;* pero *ṛī* se convierte en *īr.*

I, ī, u, ū, ṛi, ṛī al fin de diccion, se elevan á la *vṛiddhi.*

2.º Verbos de la quinta clase, que añaden *no* á la última letra de la raíz delante de las terminaciones fuertes, *nu* delante de las débiles.

Verbos de la octava clase, que añaden *o* á la última letra de la raíz delante de las terminaciones fuertes, *u* delante de las débiles.

Verbos de la novena clase, que añaden *nā* á la última letra de la raíz delante de las terminaciones fuertes, *ni* delante

de las débiles, *na* delante de las terminaciones débiles vocalarias.

3.º Verbos de la segunda clase, que añaden inmediatamente las terminaciones á la última letra de la raíz con entera sujecion á las reglas eufónicas.

La raíz, delante de las terminaciones débiles, se eleva al *guṇá* cuando fuere posible.

Verbos de la tercera clase, que añaden las terminaciones á la raíz como en los verbos de la segunda.

La raíz, delante de las terminaciones débiles, se eleva al *guṇá* cuando fuere posible. La raíz toma reduplicacion.

Verbos de la sétima clase, que añaden las terminaciones como en los verbos de la segunda.

Entre la vocal de la raíz y la última consonante insertan *n*, la cual se convierte en *na* delante de las terminaciones débiles. (*)

(*) Estas diez clases de verbos pueden muy bien reducirse á dos conjugaciones, á saber: la fuerte ó primitiva en que se junta la terminacion á la raíz sin vocal epéntica, v. g., *dvix, dvexmi,* **yo ódio,** y la débil ó derivada en que la terminacion se junta á la raíz ó á la extirpe por medio de una vocal epéntica, v. g., *budh, bódhāmi,* **yo sé.**

DEL AUMENTO

§ **109.** Las raíces consonarias toman *a* con acento; v. g., √*budh*, imperfecto, *ábodham*, yo sabía.

Las raíces vocalarias se elevan á la *vṛiddhi.*

a+*ā̆*=*ā*.
a+*ī̆*, *e* ó *ai*=*ai*.
a+*ū̆*, *o* ó *au*=*au*.
a+*ṛī̆*=*ār*.

A veces se suprime el acento despues de la partícula *ma;* v. g., मा भवान् कार्षीत् *ma bhavan kārxīt,* no haga eso V. E.

DE LA REDUPLICACION

§ **110.** La reduplicacion consiste en repetir la primera sílaba de la raíz.

§ **111.** Las aspiradas se sustituyen en la reduplicacion por las no aspiradas correspondientes.

§ **112.** Las guturales se sustituyen en la reduplicacion por las paladiales correspondientes; *h* por *j*.

§ 113. Si la raíz empieza por más de una consonante, sólo se repite la primera.

§ 114. Si la raíz empieza por silbante, seguida de fuerte ó aspirada fuerte, se reduplica la fuerte.

§ 115. Si la vocal de la raíz, ya enmedio ó al fin de diccion; es larga, se abrevia en la sílaba reduplicativa.

§ 116. Si la vocal (no en fin de diccion) de la raíz es *e* ó *ai*, se convierte en *i*; si *o* ó *au*, en *u*.

§ 117. Las raíces acabadas en *e, ai, o*, se consideran como si termináran en *a*, tomando *a* en la reduplicacion.

§ 118. Las raíces que empiezan por *a* y acaban en consonante, contraen *a+a* en *ā*.

§ 119. Las raíces que empiezan por *i* ó *u*, contraen *i+i* en *ī*, *u+u* en *ū*; pero si la radical *i* ó *u* se eleva al *guṇá* ó á la *vṛiddhi*, se insertan *y*, *v* entre la reduplicacion y el radical.

§ 120. La raíz *ṛi* forma el radical del perfecto en *ār*. Otras raíces que empiezan por *ṛi*, toman el prefijo *ān*.

§ **121**. En el perfecto, el radical *ṛī̄*, enmedio ó al fin de diccion, se sustituye por *a*.

El radical de los verbos de la tercera clase, cuando acaba en *ṛī̆*, se sustituye por *i*.

La raíz *ṛi*, ir, forma el perfecto *iy-arti*; *pṛī*, llenar; perfecto, *piparti*.

§ 122. Cuadro sinóptico de las terminaciones de los verbos de las clases primera, sexta, cuarta y décima en el presente é imperfecto.

VOZ ACTIVA

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	1—*ami*	*ani*	*iyam*
		2—*si*	—*	*iḥ*
		3—*ti*	*tu**	*it*
	P.	1—*amaḥ*	*ama*	*ima*
		2—*tha*	*ta*	*ita*
		3—*nti*	*ntu*	*iyuḥ*
	D.	1—*avaḥ*	*ava*	*iva*
		2—*thaḥ*	*tam*	*itam.*
		3—*taḥ*	*tām*	*itām*
IMPERFECTO	S.	1—*m*		
		2—*ḥ*		
		3—*t*		
	P.	1—*ama*		
		2—*ta*		
		3—*n*		
	D.	1—*ava*		
		2—*tām*		
		3—*tām*		

(*) En las personas segunda y tercera, la terminacion तात् puede usarse en todos los verbos cuyo sentido sea precativo.

VOZ MEDIA.

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	1—*i*	1—*e*	1—*iya*
		2—*se*	2—*sva*	2—*ithāḥ*
		3—*te*	3—*tām*	3—*ita*
	P.	1—*amahe*	1—*amahai*	1—*imahi*
		2—*dhve*	2—*dhvam*	2—*idhvam*
		3—*nte*	3—*ntām*	3—*iran*
	D.	1—*avahe*	1—*avahai*	1—*ivahi*
		2—*ithe*	2—*ithām*	2—*iyāthām*
		3—*ite*	3—*itām*	3—*iyātām*
IMPERFECTO	S.	1—*i*		
		2—*thaḥ*		
		3—*ta*		
	P.	1—*amahi*		
		2—*dhvam*		
		3—*nta*		
	D.	1—*avahi*		
		2—*ithām*		
		3—*itām*		

§ 123. **Cuadro sinóptico de las terminaciones de los verbos de las clases quinta, octava, novena, segunda, tercera y sétima en el presente é imperfecto.**

VOZ ACTIVA.

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	1—*mi* [1]	1—*āni*	1—*yām*
		2—*si*	2—*hi* [3]	2—*yāḥ*
		3—*ti*	3—*tu*	3—*yāt*
	P.	1—*maḥ*	1—*āma*	1—*yāma*
		2—*tha*	2—*ta*	2—*yāta*
		3—*anti* [2]	3—*antu* [4]	3—*yuḥ*
	D.	1—*vaḥ*	1—*āva*	1—*yāva*
		2—*thaḥ*	2—*tam*	2—*yātam*
		3—*taḥ*	3—*tām*	3—*yātām*

IMPERFECTO	S.	1—*am*
		2—*ḥ*
		3—*t*
	P.	1—*ma*
		2—*ta*
		3—*an* [5]
	D.	1—*va*
		2—*tam*
		3—*tām*

(1) Las terminaciones encerradas en cuadrículas, son atónicas.

(2) Los verbos de la tercera clase y las extirpes reduplicadas, toman *ati*.

(3) Los verbos de la quinta y octava clase carecen de terminacion, ménos cuando la *ŭ* vaya precedida de nexo.

(4) Los verbos de la tercera clase y las extirpes reduplicadas, toman *atu*.

(5) Los verbos de la tercera clase, las extirpes reduplicadas y la raíz *vid*, toman *uḥ*.

VOZ MEDIA.

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	1—*e*	1—*ai*	1—*īya*
		2—*se*	2—*sva*	2—*īthāḥ*
		3—*te*	3—*tām*	3—*īta*
	P.	1—*mahe*	1—*āmahai*	1—*īmahi*
		2—*dhve*	2—*dhvam*	2—*īdhvam*
		3—*ate*	3—*atām*	3—*īran*
	D.	1—*vahe*	1—*āvahai*	1—*īvahi*
		2—*āthe*	2—*āthām*	2—*īyāthām*
		3—*āte*	3—*ātām*	3—*īyātām*
IMPERFECTO	S.	1—*i*		
		2—*thāḥ*		
		3—*ta*		
	P.	1—*mahi*		
		2—*dhvam*		
		3—*ata*		
	D.	1—*vahi*		
		2—*āthām*		
		3—*ātām*		

§ 124. Conjugacion del presente é imperfecto en las diez clases de verbos.

PRIMERA CLASE

Verbo बुध् *budh*, **saber.**

VOZ ACTIVA.

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	*bódhāmi*	*bódhāni*	*bódheyam*
		bódhasi	*bódha*	*bódheḥ*
		bódhati	*bódhatu*	*bódhet*
	P.	*bódhāmaḥ*	*bódhāma*	*bódhema*
		bódhatha	*bódhata*	*bódheta*
		bódhanti	*bódhantu*	*bódheyuḥ*
	D.	*bódhāvaḥ*	*bódhāva*	*bódheva*
		bódhathaḥ	*bódhatam*	*bódhetam*
		bódhataḥ	*bódhatām*	*bódhetām*
IMPERFECTO	S.	*ábodham*		
		ábodhaḥ		
		ábodhat		
	P.	*ábodhāma*		
		ábodhata		
		ábodhan		
	D.	*ábodhāva*		
		ábodhatam		
		ábodhatām		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *bódhe*	S. *bódhāi*	S. *bódheya*
	bódhase	*bódhasva*	*bódhethaḥ*
	bódhate	*bódhatām*	*bódheta*
	P. *bódhāmahe*	P. *bódhāmahāi*	P. *bódhemahi*
	bódhadhve	*bódhadhvam*	*bódhedhvam*
	bódhante	*bódhantām*	*bódheran*
	D. *bódhāvahe*	D. *bódhāvahāi*	D. *bódhevahi*
	bódhethe	*bódhethām*	*bódheyāthām*
	bódhete	*bódhetām*	*bódheyātām*
IMPERFECTO	S. *ábodhe*		
	ábodhathāḥ		
	ábodhata		
	P. *ábodhāmahi*		
	ábodhadhvam		
	ábodhanta		
	D. *ábodhāvahi*		
	ábodhethām		
	ábodhetām		

SEXTA CLASE

Verbo तुद् *tud*, golpear.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *tudā́mi*	S. *tudā́ni*	S. *tudéyam*
	tudási	*tudá*	*tudéḥ*
	tudáti	*tudátu*	*tudét*
	P. *tudā́maḥ*	P. *tudā́ma*	P. *tudéma*
	tudátha	*tudáta*	*tudéta*
	tudánti	*tudántu*	*tudéyuḥ*
	D. *tudā́vaḥ*	D. *tudā́va*	D. *tudéva*
	tudáthaḥ	*tudátam*	*tudétam*
	tudátaḥ	*tudátām*	*tudetam*
IMPERFECTO	S. *átudam*		
	átudaḥ		
	átudat		
	P. *átudāma*		
	átudata		
	átudan		
	D. *átudāva*		
	átudatam		
	átudatām		

VOZ MEDIA.

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	*tudé*	*tudā́i*	*tudéya*
		tudáse	*tudásva*	*tudéthaḥ*
		tudáte	*tudátām*	*tudéta*
	P.	*tudā́mahe*	*tudā́mahāi*	*tudémahi*
		tudádhve	*tudádhvam*	*tudédhvam*
		tudánte	*tudantām*	*tudéran*
	D.	*tudā́vahe*	*tudā́vahāi*	*tudévahi*
		tudéthe	*tudéthām*	*tudéyāthām*
		tudéte	*tudétām*	*tudéyātām*
IMPERFECTO	S.	*átude*		
		átudathāḥ		
		átudata		
	P.	*átudāmahi*		
		átudadhvam		
		átudanta		
	D.	*átudāvahi*		
		átudethām		
		átudetām		

CUARTA CLASE

Verbo नह् *nah,* ligar.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *náhyāmi*	S. *náhyāni*	S. *náhyeyam*
	náhyasi	*náhya*	*náhyeḥ*
	náhyati	*náhyatu*	*náhyet*
	P. *náhyāmaḥ*	P. *náhyāma*	P. *náhyema*
	náhyatha	*náhyata*	*náhyeta*
	náhyanti	*náhyantu*	*náhyeyuḥ*
	D. *náhyāvaḥ*	D. *náhyāva*	D. *náhyeva*
	náhyathaḥ	*náhyatam*	*náhyetam*
	náhyataḥ	*náhyatām*	*náhyetām*
IMPERFECTO	S. *ánahyam*		
	ánahyaḥ		
	ánahyat		
	P. *ánahyāma*		
	ánahyata		
	ánahyan		
	D. *ánahyāva*		
	ánahyatam		
	ánahyatām		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *náhye*	S. *náhyāi*	S. *náhyeya*
	náhyase	*náhyasva*	*náhyethaḥ*
	náhyate	*náhyatām*	*náhyeta*
	P. *náhyāmahe*	P. *náhyāmahāi*	P. *náhyemahi*
	náhyadhve	*náhyadhvam*	*náhyedhvam*
	náhyante	*náhyantām*	*náhyeran*
	D. *náhyāvahe*	D. *náhyāvahāi*	D. *náhyevahi*
	náhyethe	*náhyethām*	*náhyeyāthām*
	náhyete	*náhyetām*	*náhyeyātām*
IMPERFECTO	S. *ánahye*		
	ánahyathāḥ		
	ánahyata		
	P. *ánahyāmahi*		
	ánahyadhvam		
	ánahyanta		
	D. *ánahyāvahi*		
	ánahyethām		
	ánahyetām		

DÉCIMA CLASE

Verbo चुर् *chur*, **robar.**

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *choráyāmi*	S. *choráyāni*	S. *choráyeyam*
	choráyasi	*choráya*	*choráyeḥ*
	choráyati	*choráyatu*	*choráyet*
	P. *choráyāmaḥ*	P. *choráyāma*	P. *choráyema*
	choráyatha	*choráyata*	*choráyeta*
	choráyanti	*choráyantu*	*choráyeyuḥ*
	D. *choráyāvaḥ*	D. *choráyāva*	D. *choráyeva*
	choráyathaḥ	*choráyatam*	*choráyetam*
	choráyataḥ	*choráyatām*	*choráyetām*
IMPERFECTO	S. *áchorayam*		
	áchorayaḥ		
	áchorayat		
	P. *áchorayāma*		
	áchorayata		
	áchorayan		
	D. *áchorayāva*		
	áchorayatam		
	áchorayatām		

VOZ MEDIA.

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	*choráye*	*choráyāi*	*choráyeya*
		choráyase	*choráyasva*	*choráyethāḥ*
		choráyate	*chorayatām*	*choráyeta*
	P.	*choráyāmahe*	*choráyāmahāi*	*choráyemahi*
		choráyadhve	*choráyadhvam*	*choráyedhvam*
		choráyante	*choráyantām*	*choráyeran*
	D.	*choráyāvahe*	*choráyāvahāi*	*choráyevahi*
		choráyethe	*choráyethām*	*choráyeyāthām*
		choráyete	*choráyetām*	*choráyeyātām*
IMPERFECTO	S.	*áchoraye*		
		áchorayathāḥ		
		áchorayata		
	P.	*áchorayāmahi*		
		áchorayadhvam		
		áchorayanta		
	D.	*áchorayāvahi*		
		áchorayethām		
		áchorayetām		

QUINTA CLASE

Verbo चि *chi*, **recoger.**

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *chinómi*	S. *chinávāni*	S. *chinuyā́m*
	chinóxi	*chinú*	*chinuyā́ḥ*
	chinóti	*chinótu*	*chinuyā́t*
	P. *chinumáḥ*	P. *chinávāma*	P. *chinuyā́ma*
	chinuthá	*chinutá*	*chinuyā́ta*
	chinvánti	*chinvántu*	*chinuyúḥ*
	D. *chinuváḥ*	D. *chinávāva*	D. *chinuyā́va*
	chinutháḥ	*chinutám*	*chinuyā́tam*
	chinutáḥ	*chinutā́m*	*chinuyā́tām*
IMPERFECTO	S. *áchinavam*		
	áchinoḥ		
	áchinot		
	P. *áchinuma*		
	áchinuta		
	áchinvan		
	D. *áchinuva*		
	áchinutam		
	áchinutām		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *cinvé*	S. *chinávāi*	S. *chinvīyá*
	chinuxé	*chinuxvá*	*chinvīthā́ḥ*
	chinuté	*chinutā́m*	*chinvītá*
	P. *chinumáhe*	P. *chinávāmahai*	P. *chinvīmáhi*
	chinudhvé	*chinudhvām*	*chinvīdhvám*
	chinváte	*chinvátām*	*chinvīrán*
	D. *chinuváhe*	D. *chinávāvahāi*	D. *chinvīváhi*
	chinvā́the	*chinvā́thām*	*chinvīyā́tham*
	chinvā́te	*chinvā́tām*	*chinvīyā́tām*
IMPERFECTO	S. *áchinvi*		
	áchinuthāḥ		
	áchinuta		
	P. *áchinumahi*		
	áchinudhvam		
	áchinvata		
	D. *áchinuvahi*		
	áchinvāthām		
	áchinvātām		

OCTAVA CLASE

Verbo तन् *tan*, **extender.**

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *tanómi*	S. *tanávāni*	S. *tanuyā́m*
	tanóxi	*tanú*	*tanuyā́ḥ*
	tanóti	*tanótu*	*tanuyā́t*
	P. *tanumáḥ*	P. *tanúvāma*	P. *tanuyā́ma*
	tanuthá	*tanutá*	*tanuyā́ta*
	tanvánti	*tanvántu*	*tanuyúḥ*
	D. *tanuváḥ*	D. *tanávāva*	D. *tanuyā́va*
	tanutháḥ	*tanutám*	*tanuyā́tam*
	tanutáḥ	*tanutā́m*	*tanuyā́tām*
IMPERFECTO	S. *átanavam*		
	átanoḥ		
	átanot		
	P. *átanuma*		
	átanuta		
	átanvan		
	D. *átanuva*		
	átanutam		
	átanutām		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *tanvé*	S. *tanávāi*	S. *tanvīyá*
	tanuxé	*tanuxvá*	*tanvīthā́ḥ*
	tanuté	*tanutā́m*	*tanvītá*
	P. *tanumáhe*	P. *tanávāmahāi*	P. *tanvīmáhi*
	tanudhvé	*tanudhvám*	*tanvīdhvám*
	tanváte	*tanvátām*	*tanvīván*
	D. *tanuváhe*	D. *tanávāvahāi*	D. *tanvīváhi*
	tanvā́the	*tanvā́thām*	*tanvīyā́thām*
	tanvā́te	*tanvātām*	*tanvīyā́tām*
IMPERFECTO	S. *átanvi*		
	átanuthāḥ		
	átanuta		
	P. *átanumahi*		
	átanudhvam		
	átanvata		
	D. *átanuvahi*		
	átanvāthām		
	átanvātām		

NOVENA CLASE

Verbo क्री *krī*, comprar.

VOZ ACTIVA.

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	*krīṇā́mi*	S. *krīṇā́ni*	S. *krīṇīyā́m*
		krīṇā́si	*krīṇīhí*	*krīṇīyā́ḥ*
		krīṇā́ti	*krīṇā́tu*	*krīṇīyā́t*
	P.	*krīṇīmáḥ*	P. *krīṇā́ma*	P. *krīṇīyā́ma*
		krīṇīthá	*krīṇītá*	*krīṇīyā́ta*
		krīṇánti	*krīṇántu*	*krīṇīyúḥ*
	D.	*krīṇīváḥ*	D. *krīṇā́va*	D. *krīṇīyā́va*
		krīṇītháḥ	*krīṇītám*	*krīṇīyā́tam*
		krīṇītáḥ	*krīṇītā́m*	*krīṇīyā́tām*
IMPERFECTO	S.	*ákrīṇam*		
		ákrīṇaḥ		
		ákrīṇat		
	P.	*ákrīṇīma*		
		ákrīṇīta		
		ákrīṇan		
	D.	*ákrīṇīva*		
		ákrīṇītam		
		ákrīṇītām		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *krīṇé*	S. *krīṇā́i*	S. *krīṇīyá*
	krīṇīxé	*krīṇīxvá*	*krīṇīthā́ḥ*
	krīṇīté	*krīṇītā́m*	*krīṇītá*
	P. *krīṇīmáhe*	P. *krīṇā́mahāi*	P. *krīṇīmáhi*
	krīṇīdhvé	*krīṇīdhvám*	*krīṇīdhvám*
	krīṇáte	*krīṇátām*	*krīṇīrán*
	D. *krīṇīváhe*	D. *krīṇā́vahai*	D. *krīṇīváhi*
	krīṇā́the	*krīṇā́thām*	*krīṇīyā́thām*
	krīṇā́te	*krīṇā́tām*	*krīṇīyā́tām*
IMPERFECTO	S. *ákrīṇi*		
	ákrīṇīthāḥ		
	ákrīṇīta		
	P. *ákrīṇīmahi*		
	ákrīṇīdhvam		
	ákrīṇata		
	D. *ákrīṇīvahi*		
	ákrīṇātham		
	ákrīṇātām		

SEGUNDA CLASE

Verbo द्विष् *dvix*, **odiar.**

VOZ ACTIVA.

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	*dvéxmi*	*dvéxāṇi*	*dvixyā́m*
		dvékxi	*dviḍḍhí*	*dvixyā́ḥ*
		dvéxṭi	*dvéxṭu*	*dvixyā́t*
	P.	*dvixmáḥ*	*dvéxāma*	*dvixyā́ma*
		dvixṭhá	*dvixṭá*	*dvixyā́ta*
		dvixánti	*dvixántu*	*dvixyúḥ*
	D.	*dvixváḥ*	*dvéxāva*	*dvixyā́va*
		dvixṭháḥ	*dvixṭám*	*dvixyā́tam*
		dvixṭáḥ	*dvixṭā́m*	*dvixyā́tām*
IMPERFECTO	S.	*ádvexam*		
		ádvet		
		ádveṭ		
	P.	*ádvixma*		
		ádvixṭa		
		ádvixan		
	D.	*ádvixva*		
		ádvixṭam		
		ádvixṭām		

VOZ MEDIA.

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	*dvixé*	*dvéxāi*	*dvixīyá*
		dvikxé	*dvikxvá*	*dvixīthā́ḥ*
		dvixṭé	*dvixṭā́m*	*dvixītá*
	P.	*dvixmáhe*	*dvéxāmahāi*	*dvixīmáhi*
		dviḍḍhvé	*dviḍḍhvám*	*dvixīdhvám*
		dvixáte	*dvixátām*	*dvixīrán*
	D.	*dvixváhe*	*dvéxāvahāi*	*dvixīváhi*
		dvixā́the	*dvixā́thām*	*dvixīyā́thām*
		dvixā́te	*dvixā́tām*	*dvixīyā́tām*
IMPERFECTO	S.	*ádvixi*		
		ádvixṭhāḥ		
		ádvixṭa		
	P.	*ádvixmahi*		
		ádviḍḍhvam		
		ádvixata		
	D.	*ádvixvahi*		
		ádvixāthām		
		ádvixātām		

Verbo अस् *as*, **ese.**

VOZ ACTIVA.

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	*ásmi*	*ásāni*	*syā́m*
		ási	*edhí*	*syā́ḥ*
		asti	*ástu*	*syā́t*
	P.	*smáḥ*	*ásāma*	*syā́ma*
		sthá	*stá*	*syā́ta*
		sánti	*sántu*	*syúḥ*
	D.	*sváḥ*	*ásāva*	*syā́va*
		stháḥ	*stám*	*syā́tam*
		stáḥ	*stā́m*	*syā́tām*
IMPERFECTO	S.	*ā́sam*	INDICATIVO.—PERFECTO	S. *ā́sa*
		ā́sīḥ		*ā́sitha*
		ā́sīt		*ā́sa*
	P.	*ā́sma*		P. *āsimá*
		ā́sta		*āsá*
		ā́san		*āsúḥ*
	D.	*ā́sva*		D. *āsivá*
		ā́stam		*āsáthuḥ*
		ā́stām		*āsátuḥ*

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *he*	S. *asāi*	S. *sīya*
	se	*sva*	*sīthāh*
	ste	*stām*	*sīta*
	P. *smahe*	P. *asāmahāi*	P. *sīmahi*
	ddhvé	*ddhvam*	*sīdhvam*
	sate	*satām*	*sīran*
	D. *svahe*	D. *asāvahāi*	D. *sīvahi*
	sāthe	*sāthām*	*sīyātham*
	sate	*sātām*	*sīyātām*
IMPERFECTO	S. *āsi*		**INDICATIVO.—PERFECTO** S. *āse*
	āsthāḥ		*āsixe*
	āsta		*āse*
	P. *āsmahi*		P. *āsimahe*
	ādhvam		*āsidhve*
	āsata		*āsire*
	D. *āsvahi*		D. *āsivahe*
	āsāthām		*āsāthe*
	āsātām		*āsāte*

TERCERA CLASE

Verbo भृ *bhṛi*, **fero.**

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *bibhármi*	S. *bibhárāṇi*	S. *bibhṛiyā́m*
	bibhárxi	*bibhṛihí*	*bibhṛiyā́ḥ*
	bibhárti	*bibhártu*	*bibhṛiyā́t*
	P. *bibhṛimaḥ*	P. *bibhárāma*	P. *bibhṛiyā́ma*
	bibhṛitha	*bibhṛitá*	*bibhṛiyā́ta*
	bibhrati	*bíbhratu*	*bibhṛiyúḥ*
	D. *bibhṛiváḥ*	D. *bibhárāva*	D. *bibhṛiyā́va*
	bibhṛitháḥ	*bibhṛitám*	*bibhṛiyā́tam*
	bibhṛitáḥ	*bibhṛitā́m*	*bibhṛiyā́tam*
IMPERFECTO	S. *ábibharam*		
	ábibhar		
	ábibhar		
	P. *ábibhṛima*		
	ábibhṛita		
	ábibharuḥ		
	D. *ábibhṛiva*		
	ábibhṛitam		
	ábibhṛitām		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *bibhré*	S. *bibhárāi*	S. *bíbhrīya*
	bibhṛixé	*bibhṛixvá*	*bíbhrīthāḥ*
	bibhṛité	*bibhṛitā́m*	*bíbhrīta*
	P. *bibhṛimáhe*	P. *bibhárāmahai*	P. *bíbhrīmahi*
	bibhṛidhvé	*bibhṛidhvám*	*bíbhrīdhvam*
	bíbhrate	*bíbhratām*	*bíbhrīran*
	D. *bibhṛiváhe*	D. *bibhárāvahāi*	D. *bíbhrīvahi*
	bíbhrāthe	*bíbhrāthām*	*bíbhrīyāthām*
	bíbhrate	*bíbhrātām*	*bíbhrīyātām*
IMPERFECTO	S. *ábibhri*		
	ábibhṛithāḥ		
	ábibhrita		
	P. *ábibhṛimahi*		
	ábibhṛidhvam		
	ábibhrata		
	D. *ábibhṛivahi*		
	ábibhrāthām		
	ábibhrātām		

SÉTIMA CLASE

Verbo युज् *yuj*, **jungo.**

VOZ ACTIVA.

		INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S.	*yunájmi*	*yunájāmi*	*yuñjyā́m*
		yunákxi	*yuṅgdhí*	*yuñjyā́ḥ*
		yunákti	*yunáktu*	*yuñjyā́t*
	P.	*yuñjmáḥ*	*yunájāma*	*yuñjyā́ma*
		yuṅkthá	*yuṅktá*	*yuñjyā́ta*
		yuñjánti	*yuñjántu*	*yuñjyúḥ*
	D.	*yuñjváḥ*	*yunájāva*	*yuñjyā́va*
		yuṅktháḥ	*yuṅktám*	*yuñjyā́tam*
		yuṅktáḥ	*yuṅktā́m*	*yuñjyā́tām*
IMPERFECTO	S.	*áyunajam*		
		áyunak		
		áyunak		
	P.	*áyuñjma*		
		áyuṅkta		
		áyuñjan		
	D.	*áyuñjva*		
		áyunktam		
		áyuṅktām		

VOZ MEDIA.

		INDICATIVO		IMPERATIVO		OPTATIVO
PRESENTE	S.	*yuñjé*	S.	*yunajāi*	S.	*yuñjīyá*
		yuñkxé		*yuṅkxvá*		*yuñjī́thāḥ*
		yuṅkté		*yuṅktā́m*		*yuñjītá*
	P.	*yuñjmáhe*	P.	*yunájāmahāi*	P.	*yuñjīmahi*
		yuñjdhvé		*yuṅgdhvám*		*ynñjīdhvám*
		yuñjáte		*yuñjātām*		*yuñjīrán*
	D.	*yuñjváhe*	D.	*yunájāvahāi*	D.	*yuñjīváhi*
		yuñjā́the		*yuñjā́thām*		*yuñjīyā́thām*
		yuñjā́te		*yuñjā́tām*		*yuñjīyā́tām*
IMPERFECTO	S.	*áyuñji*				
		áyuṅkthāḥ				
		áyuṅkta				
	P.	*áyuñjmahi*				
		áyuṅjdhvam				
		áyuñjata				
	D.	*áyuñjvahi*				
		áyuñjāthām				
		áyuñjātām				

DEL PERFECTO

§ 125. La distincion de clases no existe en la conjugacion del perfecto, aoristo, futuro y condicional. En dichos tiempos se conjugan todos los verbos igualmente; esto es, segregando de la raíz las características del presente é imperfecto. Unicamente los verbos de la décima clase conservan la sílaba अय *aya* en todos los tiempos, ménos en el aoristo.

§ 126. **Terminaciones del perfecto, caracterizado por la reduplicacion:**

SINGULAR	PLURAL	DUAL
1 — *a*	*ima*	*iva*
2 — *itha*	*a*	*athuḥ*
3 — *a*	*uḥ*	*atuḥ*

VOZ MEDIA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
1 — *e*	*imahe*	*ivahe*
2 — *ixe*	*idhve*	*āthe*
3 — *e*	*ire*	*āte*

DEL PERFECTO PERIFRÁSTICO

§ 127. Los verbos que no admiten reduplicacion en el perfecto forman este tiempo, añadiendo आम् *ām* (acusativo de un nombre abstracto en आ *ā*) á la extirpe verbal, y luego el perfecto de los verbos *kṛi, bhū* ó *as;* v. g., *und,* **mojar**; *undāmchakāra, undāmbabhūva, undāmāsa.*

§ 128. Paradigmas del perfecto.

Verbo तुद् *tud* (sexta clase).

VOZ ACTIVA		VOZ MEDIA.	
S.	*tutóda*	S.	*tutudé*
	tutóditha		*tutudixé*
	tutóda		*tutudé*
P.	*tutudimá*	P.	*tutudimáhe*
	tutudá		*tutudidhvé*
	tutudúḥ		*tutudiré*
D.	*tutudivá*	D.	*tutudiváhe*
	tutudáthuḥ		*tutudā́the*
	tutudátuḥ		*tutudā́te*

Verbo धा *dhā.*

VOZ ACTIVA.	VOZ MEDIA.
S. *dadhā́u*	S. *dadhé*
dadhā́tha	*dadhixé*
dadhā́u	*dadhé*
P. *dadhimá*	P. *dadhimáhe*
dadhá	*dadhidhvé*
dadhúḥ	*dadhiré*
D. *dadhivá*	D. *dadhiváhe*
dadhátḥuḥ	*dadhā́the*
dadhátuḥ	*dadhā́te*

Verbo तन् *tan.*

VOZ ACTIVA.	VOZ MEDIA.
S. *tatā́na* ó *tatána*	S. *tené*
tenítha ó *tatántha*	*tenixé*
tatā́na	*tené*
P. *tenimá*	P. *tenimáhe*
tená	*tenidhvé*
tenúḥ	*teniré*
D. *tenivá*	D. *tenivahe*
tenathuḥ	*tenā́the*
tenátuḥ	*tenā́te*

DEL AORISTO

§ **129.** En sánscrito, como en griego, existen dos clases de aoristo, á saber: el aoristo primero, caracterizado por una silbante (*) entre la raíz y la terminacion; y el aoristo segundo, que se forma añadiendo á la radical ciertas terminaciones. Ambas formas del aoristo piden aumento, y, con algunos cambios, las terminaciones del imperfecto.

§ **130.** El aoristo primero tiene cuatro formas.

TERMINACIONES DEL AORISTO PRIMERO

Primera forma

ACTIVA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
ixam	*ixma*	*ixva*
īḥ (por *ixīḥ)*	*ixṭa*	*ixṭam*
īt (por *ixit)*	*ixuḥ*	*ixṭām*

(*) El orígen de esta silbante, así en sánscrito como en griego, es el verbo *as*, **ser.**

MEDIA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
ixi	*ixmahi*	*ixvahi*
ixṭhāḥ	*idhvam* ó *iḍhvam*	*ixāthām*
ixṭa	*ixata*	*ixātām*

Segunda forma

ACTIVA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
sam	*sma*	*sva*
sīḥ	*sta* ó *ta*	*stam* ó *tam*
sīt	*suḥ*	*stām* ó *tām*

MEDIA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
si	*smahi*	*svahi*
sthāḥ ó *thāḥ*	*dhvam* ó *ḍhvam*	*sāthām*
sta ó *ta*	*sata*	*sātām*

Tercera forma

MEDIA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
s-i-xam	*s-ixma*	*s-ixva*
s-īḥ (por *s-i-xīḥ)*	*s-ixṭa*	*s-ixṭam*
s-īt (por *s-i xīt)*	*s-ixuḥ*	*s-ixṭām*

Cuarta forma

ACTIVA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
sam	*sāmā*	*sāva*
saḥ	*sata*	*satam*
sat	*san*	*satām*

MEDIA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
si	*sāmahi*	*sāvahi* ó *vahi*
sathāḥ ó *thāḥ*	*sadhvam* ó *dhvam*	*sāthām*
sata ó *ta*	*santa*	*sātām*

Aoristo primero, forma primera de los verbos लू *lū*, **cortar**, y बुध् *budh*, **saber**.

ACTIVA	MEDIA
álāv-ixam, &	*álav-ixi*, &
ábodh-ixam, &	*abodh-ixi*, &

Aoristo primero, forma segunda de los verbos क्षिप् *kxip*, **echar**; नी *nī*, **guiar**; कृ *kṛi*, **hacer**; दा *dā*, **dar**.

ACTIVA	MEDIA
ákxaip-sam	*ákxip-si*
ánaixam	*áne-xi*
ákārxam	*ákṛixi*
	ádixi

Aoristo primero, forma tercera de los verbos या *yā*, ir, y नम् *nam*, doblar.

MEDIA

áyāsixam

ánaṁsixam

Aoristo primero, forma cuarta de los verbos दिश् *diz*, mostrar; गुह् *guh*, ocultar; लिह् *lih*, untar; दुह् *duh*, ordeñar, y दिह् *dih*, ungir.

ACTIVA	MEDIA
ádikxam	*ádikxi*
ághukxam	*ághukxi* (*)
álikxam	*álikxi*
ádhukxam	*ádhukxi*
ádhikxam	*ádhikxi*

(*) Toma igualmente la forma primera *águhixam* y *águhixi*.

Aoristo segundo, forma primera

§ 131. Los verbos que tienen esta forma de aoristo piden aumento, y juntan las terminaciones del imperfecto de los verbos de las clases primera, sexta, cuarta y décima á una radical verbal acabada en *a*, como los de la sexta clase.

Aoristo segundo, forma primera de los verbos सिच् *sich*, regar; ह्वे *hve*, llamar; दा *dā*, dar, y भू *bhū*, ser.

ACTIVA	MEDIA
ásicham, &	*ásiche*, &
áhvam	*áhve*
	ádām
	ábhūvam (*)

Aoristo segundo, forma segunda

§ 132. Algunos verbos primitivos y muchos de la décima clase, los denominativos y factitivos en *ay*, dan á su radical el aumento de reduplicacion, el silábico simple y las terminaciones del imperfecto.

La reduplicacion de esta segunda forma del aoristo segundo obedece, en lo que toca á las consonantes, á las mismas

(*) Es irregular en las primeras personas singular, plural, dual y en la tercera de plural.

reglas que la del perfecto; v. g., *ázizriyat* (verbo *zri*, **ir**), **él fué**; *ádudruvat* (verbo *dru*, **correr**), **él corrió**; *ásusruvat* (verbo *sru*, **inundar**), **él inundó**; *àchakamat* (verbo *kam*, **amar**), **él amó.**

Nota. Lo mismo en griego que en sánscrito, la práctica únicamente enseña cuáles son en cada verbo las formas usuales del aoristo; pues las reglas de los gramáticos, bien que minuciosas y complicadas, no pocas veces están en contradiccion con el uso de los autores sánscritos.

DEL FUTURO

§ 133. Terminaciones (*):

ACTIVA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
ixyāmi	*ixyāmaḥ*	*ixyāvaḥ*
ixyasi	*ixyatha*	*ixyathaḥ*
ixyati	*ixyanti*	*ixyataḥ*

(*) Las modificaciones que sufren las radicales delante de las terminaciones de las dos formas del futuro, así como del condicional y del aoristo primero (llamado benedictivo por los gramáticos indígenas) de la voz media, obedecen al principio general de dar á la radical la prolongacion que sea compatible con la especialidad del verbo; v. g., *gai*, **cantar**; *gāsyā́mi*, **yo cantaré**; *ji*, **conquistar**; *jexyā́mi*; *bhū*, *bhavixyā́mi*; *kṛi*, *karixyā́mi*; *dṛī*, **llorar**, *darixyā́mi* ó *darīxyā́mi*. Se exceptúan, entre otros, *kū*, **sonar**; *kuvixyā́mi*, **yo sonaré**.

MEDIA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
ixye	*ixyāmahe*	*ixyāvahe*
ixyase	*ixyadhve*	*ixyethe*
ixyate	*ixyante*	*ixyete*

DEL FUTURO PERIFRÁSTICO

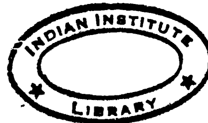
§ **134.** Las terminaciones del futuro perifrástico consisten en el sufijo *tā* (extirpe: *tṛi*), de nombres de accion, y el auxiliar *as;* v. g , *bodhitāsmi,* **yo sabré** (del verbo *budh*).

DEL CONDICIONAL

§ **135.** Se forma con el aumento y las desinencias del imperfecto. Así, el futuro de *budh* es *bhotsyā́mi,* y el condicional *ábhotsyam, ábhotsyaḥ, ábhotsyat,* etc.

DEL OPTATIVO DE AORISTO

§ **136.** Difiere del optativo de presente en que no admite las terminaciones plenas de la extirpe verbal, é inserta una *s* delante de las terminaciones personales; v. g., *budhyāsam, budhyāḥ,* etc.



TERMINACIONES DEL OPTATIVO AORISTO

ACTIVA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
yāsam	*yāsma*	*yāsva*
yaḥ	*yāsta*	*yāstam*
yāt	*yāsuḥ*	*yāstām*

MEDIA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
sīya	*sīmahi*	*sīvahi*
sīxṭhaḥ	*sīdhvam*	*sīyāsthām*
sīxṭa	*sīran*	*sīyāstām*

VOZ PASIVA

§ 137. La voz pasiva toma las terminaciones de la voz media.

§ 138. El presente é imperfecto se forman añadiendo á la raíz la sílaba *ya*, del mismo modo que en los verbos de la cuarta clase; de suerte que la voz media de los verbos de la cuarta clase es idéntica, ménos en el acento, á la pasiva; verbi gracia, *náhyate*, él ata; *nahyáte*, él es atado.

§ **139.** En el perfecto perifrástico pasivo, los auxiliares *as, bhū* y *kṛi* se conjugan por la voz media. (*)

DEL INFINITIVO

§ **140.** El infinitivo sánscrito es el acusativo de un nombre formado con la raíz y el sufijo *tu*. La vocal de la raíz se eleva al *guṇá,* y el sufijo se añade con la *i* epentética en los verbos factitivos y en aquellas raíces que la usan en el futuro; v. g., *vach, váktum,* **decir**; *bhū, bhávitum,* **ser.**

DEL GERUNDIO

§ **141.** El instrumental *tvā* del sufijo *tu* sirve para formar un gerundio que corresponde al nuestro con significacion pasada ó presente; v. g., *bhū, bhūtvā,* **siendo ó habiendo sido.**

§ **142.** El gerundio en *tvā* es propio únicamente de los

(*) En cuanto á los demas tiempos (llamados *generales* por los gramáticos indígenas para distinguirlos del perfecto é imperfecto, que denominan *especiales*) conviene saber: 1.°, que los paradigmas de la voz media se adaptan al aoristo pasivo, exceptuando la tercera persona singular; v. g., *álavixi, álavixṭhāḥ, álāvi* (raíz *lū,* **cortar**); 2.°, que las dos formas de futuro, el condicional y el optativo de aoristo, adoptan en la voz pasiva las terminaciones de la voz media; futuro, *bodhixye;* condicional, *ábodhixye;* futuro perifrástico, *bodhitāhe;* optativo aoristo, *bodhixīya.*

verbos simples; los compuestos que no vayan precedidos de la partícula *a* (por *an*), usan en cambio el sufijo *ya*, ó *tya* si la raíz acaba en vocal breve; v. g., *sambhūya* en vez de *bhūtvā;* pero el verbo *ji* con la negativa *a* hace *ajitvā*, **no habiendo conquistado.**

§ **143.** Otro gerundio se forma con el sufijo *am* y el *guṇá* ó la *vṛiddhi* de la vocal radical, y comúnmente se duplica; v. g., *chḗtaṁ, chētam,* (verbo *chit*, **pensar**), **pensando contínuamente.**

PARTICIPIOS

§ **144.** El participio de presente activo se forma con el sufijo *ant* (tema débil *at*) y la extirpe verbal modificada; verbi gracia, *budh*, *bódhant; tud*, **golpear**, *tudánt; nah*, **ligar**, *nahyant.* El participio de *as* es *sant.*

§ **145.** Con el mismo sufijo *ant* (femenino *antī, atī*) añadido al tema del futuro, se forma el participio de futuro correspondiente al latino en *turus;* v. g., *bhotsyánt*, *karixyánt.*

§ **146.** El participio de presente medio se forma con los sufijos *māna* y *āna* añadidos al tema verbal correspondiente; v. g., *bódhamāna*, *yuñjāná*, etc. El participio de presente pa-

sivo se forma indistintamente con los sufijos *ant* ó *māna;* verbi gracia, *dhū*, agitar, *dhūyant* ó *dhūyamāna.*

§ **147.** El participio de perfecto activo se forma con el sufijo *vaṁs* unido al tema verbal de la forma débil; v. g., *bubhudhváṁs*, de *budh*. El participio de perfecto medio se forma añadiendo al mismo tema el sufijo *āna;* v. g., *bubhudhāná.*

§ **148.** El participio de pretérito pasivo se forma con el sufijo *ta* (f. *tā*) unido á la raíz; v. g., *bhūtá*, de *bhū.*

§ **149.** Algunos verbos, siempre que no lleven *i* epentética, forman el participio de pretérito pasivo con el sufijo *na;* v. g., *bhid, bhinná*, **dividido.** (*)

(*) Estos verbos, por el órden de su importancia, son los siguientes:

dhūnaḥ, **agitado**; *jīnaḥ*, **destruido.** (Novena clase.)

dūnaḥ, **atormentado**; *dīnaḥ*, **disipado**; *prīṇaḥ*, **amado.** (Cuarta clase.)

stīrṇaḥ (de *strī*, **diseminar**).

pūrṇaḥ ó *pūrtaḥ*, **satisfecho.**

bhugnaḥ (de *bhuj*, **plegar.**

glānaḥ (de *glai*, **marchitarse**). (*a*)

(*a*) Exceptúanse *dhītaḥ* (de *dhyai*, **meditar**); *khyātaḥ* (de *khyā*, **proclamar**).

§ **150**. Añadiendo el sufijo *vant* (débil, *vat*) al participio de pretérito pasivo, se forma un participio de presente activo; v. g., *uktavant*, de *vach*.

§ **151**. Con los sufijos *távya, anīya, ya*, unidos inmediatamente á la raíz, se forman participios de futuro pasivo como los latinos en *dus*; v. g., *dha, dheya; karaṇīyaḥ, kartávyaḥ*, **faciendus**.

VERBOS FACTITIVOS

§ **152**. La característica de estos verbos es la sílaba *aya*, como en los de la décima clase, cuya conjugacion siguen en el presente é imperfecto. Tocante á los demas tiempos, conviene advertir que los verbos factitivos usan el perfecto perifrástico, y en el optativo de aoristo pierden la sílaba *ay*, igualmente que en la voz pasiva; v. g. *bodháyati*, **él hace saber** (de *budh*).

trāṇaḥ ó *trātaḥ* (de *trai*, **proteger**).
kxīṇaḥ (de *kxi*, **devastar**).
dyūnaḥ (de *div*, **recrearse**). (*a*)
lagnaḥ, (de *lag*, **adherirse**).

(*a*) *div*, **jugar**, hace el part. pret. pas. *dyūtaḥ*

VERBOS DESIDERATIVOS

§ 153. Se forman añadiendo una *s* á la raíz con reduplicacion; en la sílaba reduplicativa, las vocales radicales *ū, o, au* equivalen á *u*, las demas á *i*.

En el presente é imperfecto admiten *a* los verbos desiderativos, y se conjugan como los de las clases primera, sexta, cuarta y décima; usan el perfecto perifrástico y la segunda forma del aoristo segundo; v. g., *bubhūx*, **desear ser** (de *bhū*, **ser**).

VERBOS FRECUENTATIVOS

§ 154. La característica de estos verbos es una doble reduplicacion de la sílaba radical. Los verbos frecuentativos se usan las más veces en la voz pasiva; y como el significado es activo, de aquí que se les llame deponentes.

Cuando el verbo frecuentativo no es deponente, se conjuga como el de la tercera clase. En cuanto al perfecto y aoristo, siguen al desiderativo; v. g., *bobodhmi* ó *bobudhīmi* (de *budh*).

VERBOS DENOMINATIVOS

§ 155. Con los temas nominales y pronominales se forman verbos denominativos que expresan deseo, semejanza ó imitacion.

Los verbos denominativos no pueden formarse *ad libitum*, y áun aquellos que tienen la sancion gramatical son de uso poco frecuente en la literatura sánscrita. Por eso entendemos que estos verbos deben estudiarse más en el diccionario que en una gramática elemental; v. g., *putrīyati* (de *putra*, **hijo**), **él trata á uno como si fuera hijo, ó desea tenerlo por hijo.**

CAPÍTULO V

DE LOS SUFIJOS

SUFIJOS PRIMARIOS

§ 156. Entre éstos son dignos de mencion especial:

as, que sirve para formar nombres frecuentemente abstractos del género neutro, y eleva al *guṇá* la vocal de la raíz; v. g., *tejas,* **esplendor** (de *tij*); *chetas,* **espíritu** (de *chit*).

us, que tiene afinidad con el precedente y desempeña el mismo oficio; v. g., *chakxus,* **ojo**; *vapus,* **cuerpo.**

in (f. *inī*), sirve para formar adjetivos con significado de participio presente; v. g., *manohārin* (*manas,* **mente**; *hṛi,* **arrebatar**), **que arrebata el alma.**

tṛi, tar, forma nombres de accion y patronímicos; v. g., *dhātar* (de *dhā,* **poner**), **creador.**

tra, forma nombres de instrumento; v. g., *vaktra* (de *vach,* **hablar**), **boca.**

ti, forma nombres femeninos abstractos; v. g., *zakti,* **potencia.**

su, forma adjetivos desiderativos; v. g. *didṛikxu* (de *driz*), **deseoso de ver.**

SUFIJOS SECUNDARIOS

§ **157.** Entre éstos merecen notarse:

a, que sirve para formar nombres patronímicos, nombres colectivos y abstractos del género neutro; v. g., *pāutra* (de *putrá*, **hijo**), **nieto;** *zuchi*, **puro** (de *zāncha*, **pureza**); *pāuruxa* (de *puruxa*, **hombre**), **virilidad.**

ya, *īya*, *eya*; v. g., *kāivalya* (de *kevala*, **solo**), **soledad.**

in, *mant*, *vant*; v. g., *dhanin* ó *dhanavant* (de *dhana*, **riqueza**), **rico.** La forma neutra de *vant* (*vat*) sirve para formar adverbios de modo; v. g. *vīravat*, **heróicamente.**

tā, *tva*, forman nombres abstractos, femeninos y neutros; v. g., *sattā* (de *sat*, **ens**, ob. *as*), **existencia;** *sattva*, **esencia, bondad.**

taḥ, forma adverbios con significado de ablativo; verbi gracia, *bhagyataḥ*, **por fortuna.**

sāt, que significa lo contrario del precedente; v. g., *bhasmasāt kṛita* (de *bhasma*, **ceniza**), **hecho ceniza.**

thā ó *tham* forma adverbios de modo; v. g., *anyathā*, **de otra manera.**

da forma adverbios de tiempo; v. g. *ekadā*, una vez; *kadā*, ¿cuándo?

tra forma adverbios de lugar; v. g., *tatra*, allí.

NOTA. Hemos señalado únicamente los sufijos que tienen significacion más constante; y puesto que en el Diccionario se encuentran los temas ya formados, sería ocioso en una Gramática elemental el extenderse más.

PREPOSICIONES

§ 158. Las preposiciones siguientes se juntan á los verbos:

ati, más allá.

adhi, sobre (á veces *dhi* θι en ὅθι, πόθι).

anu, despues.

apa, de, léjos de, ἀπό, *ab*, inglés *of*.

api, sobre, ἐπί (á veces *pi*).

abhí, hácia, ἀμφί.

ava, abajo, αὐ en αὐτός, αὖθις (á veces *va*).

ā, usque ad, cerca de.

ud, arriba, ὕστερος de ὔττερος = *úttara*.

upa, cerca de, debajo.

duḥ, malo, δυς en δυσμενής.

ni, en, dentro, hácia abajo; alem., nieder.

niḥ, sin, ex

parā, atrás, fuera, retrò.

pari, **alrededor.**

pra, **delante.**

prati, **enfrente;** *sam*, **juntamente.**

vi, **separadamente;** *su*, **bueno,** &c.

Piden acusativo: *ati, abhí, pari, prati, anu* y *upa.*

Piden ablativo: *prati, pari, apa* y *a.*

Piden locativo: *upa, adhi.*

ADVERBIOS (*)

§ **159.** El acusativo neutro de los adjetivos puede usarse como adverbio; v. g., *zigram*, **prontamente.**

ADVERBIOS DE LUGAR

antar,	**dentro**,	se construye	con locativo y genitivo.
—	**entre**,	—	con acusativo.
ārāt,	**lejos**,	—	con ablativo.
vahih,	**fuera**,	—	con ablativo.
tirāḥ,	**trans**,	—	con acusativo ó locativo.
ihá,	**aquí**,		

(*) Como la mayor parte de los adverbios y conjugaciones que se enlazan con las proposiciones y partículas separables, son formas de una declinacion arcáica ó palabras compuestas, creemos que algunos ejemplos nos excusan, en una Gramática elemental, de usurpar el oficio del Diccionario.

ADVERBIOS DE TIEMPO

naktam, de noche.

divā, de dia.

adya, hoy.

chiram, *chireṇa*, *chirāya*, *chirāt*, *chirasya* — longus (de tempore).

ADVERBIOS DE MODO.

akasmāt, súbitamente.

prāyaḥ, frecuentemente.

avaxyam, ciertamente.

vinā, sin, se construye con acusat. inst. ó ablativo.

duxṭhu, malamente.

dixṭyā, afortunadamente.

prabhriti (pra-bhṛi-ti), et cætera, se const. con ablat.

CONJUNCIONES

§ 157. *atha*, *atho*, ahora bien, pues.

iti, así; *yadi*, cuando.

yadyapi, aunque; *chet*, si.

cha, y, enclítica como que. *Va*, ó.

tu, *param*, *kintu*, pero, sin embargo.

hi, pues; *nāma*, videlicet, á saber.

pratyuta, por el contrario; *nu*, quizá.

nūnam, ciertamente.

INTERJECCIONES

§ **161**. *he*, *bho*, para indicar el vocativo (lat. **heu**).

aye, *haye*. ¡ah! ¡ay!

dhik, *re*, *are*, ¡fuera! ¡quita!

hanta, ¡euge! *svāhā*, exclamacion de los que hacen ofrendas á los dioses.

CAPÍTULO VI

DE LOS COMPUESTOS

PALABRAS COMPUESTAS

§ 162. La facultad peculiar de las lenguas Aryas de formar con dos ó más palabras una sola tiene tan grande extension en sánscrito, que, áun dado el carácter de una Gramática elemental, exige el conocimiento de las reglas más generales de la composicion.

§ 163. Los gramáticos indígenas dividen las palabras compuestas en seis clases, á saber: *Tatpuruxa, Karmadhāraya, Dvigu, Dvandva, Bahuvrīhi* y *Avyayībhāva.*

1. Compuestos de régimen (*Tatpuruxa* = *tasya*, **de él,** *puruxah,* **el hombre**), cuyo último elemento (sustantivo, participio ó adjetivo) rige al precedente; v. g., *etanmāṁsaḥ* = *etad,* **de él;** *māṁsaḥ,* **la carne.**

2. Compuestos determinativos (*Karmadhāraya* = *karma*, **objeto**; *dhārayati*, **contiene ó comprende**), cuyo último elemento es determinante del primero; v. g., *nīlotpalam* (n.) = *nīla*, **azul**; *palam*, **loto.**

3. Compuestos numerales (*dvigu*, **dos vacas**), cuyo primer elemento es siempre un numeral, precedido del nombre que sigue; v. g., *dvigavam*, **dos vacas**, ó *dviguḥ*, lo que vale **dos vacas ó dos toros.**

4. Compuestos colectivos (*Dvandva* = *samāsaḥ*, **conjuncion**), que constan de vários nombres en la relacion expresada por la conjuncion copulativa; v. g., *mṛigakākau* = *mṛiga*, **ciervo**; *kākau*, **cuervo.** Los compuestos colectivos llevan las terminaciones del plural ó dual ó las del singular, atendiendo al número de las palabras que entran en composicion.

5. Compuestos posesivos (*Bahuvrīhi*, sup. *deza* = *bahu*, **mucho**; *vrīhi*, **arroz**; *deza*, **region**; i. e. **region abundante en arroz**), cuyo último elemento es un nombre al cual se refiere la modificacion expresada por el primero (nombre ó adjetivo); v. g., *rūpavadbhāryaḥ*, sup. *rājā* = *rūpavad*, **hermosa**; *bhārya*, **mujer**; *rājā*, **rey**; esto es, **un rey que tiene mujer hermosa.**

6. Compuestos adverbiales (*Avyayībhāva* = *na vyeti bhāvaḥ*, **no cambia estado**, es decir, **estado de lo que no se declina**), que empiezan por una partícula y acaban generalmente, como los adverbios, en nominativo ó acusativo neutro;

v. g., *adhistri gṛihakāryaṇi,* **para la mujer** (son) **de la casa los quehaceres.** (*)

(*) La clasificacion de las palabras compuestas, segun los gramáticos indígenas, es poco metódica y por ende un tanto confusa. Mucho más claro sería decir que hay compuestos de sustantivo, adjetivo y adverbio; de suerte que los *Tatpuruxa, Karmadhāraya, Dvigu* y *Dvandva* son compuestos de sustantivo, al paso que los *Bahuvrīhi* lo son de adjetivo y los *Avyayībhāva* de adverbio.

LIBRO SEGUNDO

SINTAXIS

§ **164.** La sintáxis sánscrita ofrece poquísimas dificultades, pues el que conoce las palabras compuestas sabe *ipso facto* las leyes á que obedece la colocacion de las palabras en la frase. (*)

CONCORDANCIA DE SUJETO Y VERBO

§ **165.** El verbo concierta con su sujeto en número y persona; v. g., *aham karavāṇi,* **yo tengo que hacer.**

§ **166.** Si un participio hace veces de verbo, concierta con

(*) *Sanscrita lingua locupletissimæ et perfectissimæ suæ grammaticæ raro transgreditur fines à natura constitutos.* (F. Bopp. *Grammatica critica linguæ sanscritæ,* altera emendata editio, Berolini, MDCCCXXXII, prefatio hujus editionis, p. XIII.)

el sujeto en número y género; v. g., *rājā hataḥ*, el rey (fué) muerto.

CONCORDANCIA DE SUSTANTIVO Y ADJETIVO

§ 167. Un adjetivo participio ó adjetivo pronominal que califica á un sustantivo, concierta con él en género, número y caso; v. g., *sādhuḥ puruxaḥ*, hombre bueno.

CONCORDANCIA DE RELATIVO Y ANTECEDENTE

§ 168. El relativo concierta con el antecedente en género, número y no siempre en caso; pero en sánscrito el relativo precede generalmente al nombre á que se refiere; este nombre se pone en el mismo caso que el relativo; v. g., *yasya narasya buddhiḥ sa balavān*, el hombre cuyo intelecto es poderoso.

DE LOS SUSTANTIVOS

§ 169. El sustantivo expreso se pone en nominativo; v. g., *hitopadezaḥ*, el Hitopadeza *(Institutio salutaris)*.

2. El instrumental tiene, entre otros sentidos, el de agente ó medio con que se hace una cosa; v. g., *vedādhyanena*, con el estudio de los Vedas. Tambien expresa el instrumental la idea de concomitancia; v. g., *zixyeṇa guruḥ*, el maestro con su discípulo.

3. El dativo expresa el *objeto*, la causa ó motivo y el re-

sultado de una accion; v. g., *zastram cha zāstram cha pratipattaye*, **las armas y las letras llevan á la fama.**

4. La significacion del ablativo es completamente abstracta y se expresa en castellano por la preposicion **de**; v. g., *lobhat krodhaḥ prabhavati*, **de la codicia proviene la ira.**

5. El genitivo se usa para unir dos sustantivos que tienden á expresar una idea; v. g., *bhartā nāryāḥ paramam bhūxaṇam*, **el mejor adorno de una mujer es su marido.**

6. El locativo expresa las relaciones que el castellano indica por medio de las preposiciones **en**, **sobre**; v. g., *tvayi vizvāsaḥ*, (tengo) **en tí confianza.**

7. El cardinal *eka* se usa en el singular únicamente, excepto cuando significa **alguno**; v. g., *eke vadanti*, **algunos dicen.** *Dvi* se usa en el dual, y los demas, de tres á diez y nueve, en el plural; v. g., *tribhiḥ puruxaiḥ*, **con tres hombres.** Los cardinales desde cuatro en adelante no distinguen el género; v. g., *ekādaza narīḥ*, **once hombres** (acusativo). Al paso que los números desde uno á diez y nueve se consideran como adjetivos y conciertan con sus sustantivos en género, si fuera posible, número y caso, *vimzatiḥ* y los demas pueden considerarse como adjetivos y como sustantivos; v. g., *vimzatiḥ zatrūṇām*, **veinte enemigos**, ó *vimzatiḥ zatravaḥ*. Estos cardinales pueden excepcionalmente tomar el plural; v. g., *pañchāzadbhir hayaiḥ*, **con cincuenta caballos.**

RELACIONES DE LUGAR, TIEMPO Y DISTANCIA

§ **170.** Los nombres que expresan distancia se ponen en nominativo, acusativo ó instrumental. El *lugar* en que se hace una cosa se pone en locativo; v. g., *vidarbhexu,* **en Vidarbha.** Cuando se hace referencia á *una parte* del tiempo, se emplea el instrumental; v. g., *kxaṇena,* **en un instante.** La *duracion* del tiempo se pone en acusativo; v. g., *ekam māsam*, **durante un mes.** A las veces se usa el instrumental, y áun el genitivo, para indicar relaciones de tiempo; v. g., *katipayādivasaiḥ,* **durante pocos dias,** ó *katipayāhasya,* **pocos dias despues.** La *época* en que sucedió ó sucederá una cosa, se pone en locativo y á veces en acusativo; v. g., *kasmiṁzchid divase,* **en cierto dia.**

DE LOS ADJETIVOS

§ **171.** Los adjetivos formados de extirpes desiderativas rigen acusativo, como los verbos de que derivan; v. g., *rājānan didṛikxuḥ,* **deseoso de ver al rey.**

2. Los adjetivos ó participios que expresan necesidad ó posesion, semejanza, comparacion ó igualdad, piden instrumental; v. g., *arthena hīnaḥ,* **sin riqueza;** *brāhmaṇena tulpam adhīte,* **lee como un brahman;** *ādityena tulpaḥ,* **igual al sol.**

3. Los adjetivos que expresan estimacion ó reserva piden

genitivo; los que indican temor, piden genitivo ó ablativo.

4. Los adjetivos ó participios que expresan poder ó habilidad, piden locativo.

DE LOS COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS

§ **172.** El comparativo sánscrito pide ablativo y á veces instrumental.

2. El superlativo pide generalmente genitivo y á veces locativo.

DE LOS PRONOMBRES

§ **173.** La forma del pronombre en las palabras derivadas y compuestas expresa, al decir de los gramáticos, un estado general que en los pronombres de primera y segunda persona corresponde al ablativo singular y plural, y en los otros pronombres al nominativo y acusativo singular neutro.

2. Las formas *enam, enena*, *enām* y las de los pronombres de primera y segunda persona son enclíticas y no inceptivas, pudiendo únicamente ir al principio de oracion si se hace referencia á alguien mencionado en la frase anterior.

3. Los casos oblícuos del singular de *ātman*, alma, hacen las veces del recíproco, como el latin *ipse*.

DE LOS VERBOS

§ **174.** El locativo absoluto se usa muy comunmente con los participios; v. g., *avasannayāṁrātrāu,* acabada la noche. Si el participio de pretérito pasivo va con un nombre en locativo, se añade por redundancia el participio de presente de *as;* v. g., *tathā kṛite sati,* siendo hecho así.

2. Los verbos que significan ser, llegar á ser, y otros de significacion pasiva, piden nominativo; v. g., *rājā dharma abhidhīyate,* un rey se llama justicia.

3. Los verbos transitivos piden acusativo; v. g., *tattvam brūhi,* dí la verdad.

4. Los verbos que implican participacion en alguna cosa, piden acusativo de cosa y dativo de persona; v. g., *vipraya gam pratizriṇoti,* promete una vaca al brahman.

5. Los verbos que expresan comparacion ó superioridad, piden ablativo; v. g., *prāsādād avarohati,* baja del palacio; *vixṇuh svargād avatatara,* Víxnu descendió del cielo.

6. El genitivo hace veces en sánscrito de dativo, locativo y áun de instrumental y acusativo. Así es que casi todos los verbos pueden regir á genitivo y dativo de la persona que recibe; v. g., *daridrasya dhanan dadāti,* él da dinero al pobre.

7. El locativo se une al verbo para indicar el lugar ó el

tiempo en que se hace alguna cosa; v. g., *pure vasati,* **él habita en la ciudad.**

8. Los verbos pasivos (construccion peculiar del sánscrito) conciertan con el agente en instrumental y con el objeto en número y persona; v. g., *ixubhir ādityo ' ntaradhīyata,* **el sol se oscureció con las flechas.**

DEL INFINITIVO

§ 175. El infinitivo sánscrito tiene comunmente lá significacion del dativo, y expresa el fin para que se hace una cosa; v. g., *zatrun yoddhum sainyam prāhiṇot,* **envió un ejército para batir al enemigo.**

2. El infinitivo sánscrito, á fuer de supino, puede ir acompañado de ciertos verbos pasivos, como *zak, yuj* y sus derivados; v. g., *tyaktum na zakyate,* **no se puede abandonar.**

DE LA PARTÍCULA ITI

§ 176. Siempre que en sánscrito quiera uno referir palabras ó ideas de otro, el que habla pone en su boca aquello mismo que refiere. En tal caso, la partícula *iti* (que significa **así**) se pone frecuentemente despues de las palabras citadas, y hace las veces de nuestras comillas; v. g., *zixyā uchuḥ kṛitakṛityā vayam iti,* **los discípulos dijeron: «Hemos acabado nuestra tarea.»** La palabra *ityukta (sic dictum)* se usa para señalar

observaciones ó comentarios de los doctos sobre un libro antiguo ó sobre puntos de doctrina. *Atha,* así, hé aquí, es partícula inceptiva.

UNION DE LAS ORACIONES

§ 177. *Cha* (en latin *que*, en griego τε) sirve para unir oraciones, ni incidentes ni accesorias. La enclítica *cha* nunca es inceptiva ni ha de estar unida á la primera palabra de la frase, pudiendo ir despues de la segunda ó tercera, y áun al fin de la oracion. Las oraciones se unen las más veces por medio de los gerundios en *ya* ó *tvā*, invariables en género y número. Otro modo de unir las oraciones consiste en el empleo del infinitivo sánscrito, el cual, á fuer de acusativo abstracto, va regido por el verbo de la oracion principal, y viene á representar el oficio del **que** castellano.

LIBRO TERCERO

ACENTOS (*)

§ **178.** El adjetivo *udātta,* **alto, elevado** (de *ud* + *ā* + *dā*), unida con la voz *svara,* significa **acento agudo,** el más sensible é importante de los acentos en la pronunciacion, supuesto que de él dependen en sánscrito, como en griego, las várias significaciones de una misma palabra; v. g., *taráḥ,* **rápido;** *táraḥ,* **rapidez.**

Por eso, no obstante el carácter elemental de la presente gramática, hemos creido conveniente exponer con alguna más extension todo lo relativo al acento, para evitar los equívocos á que suele dar lugar la ignorancia de la prosodia.

DEL ACENTO EN LOS NOMBRES

§ **179.** Los monosílabos pierden su acento en la declina-

(*) Vid. Franz Bopp, *Vergleichen des Accentuations system.* Whitney, *Journal of the American Oriental Society*, vol. IV.

cion, ménos en el nominativo, acusativo y vocativo; v. g., *náu*, **nave**; acusativo *návam*, locativo *nāví*.

El vocativo es siempre proparoxítono; v. g., *duhitár*, **hija**; vocativo *dúhitar*.

§ **180**. Las radicales de nombres polisílabos no cambian de acento.

Los polisílabos en *ar, ār* tienen el acento en la terminacion; v. g., *pitár*, **padre**; dativo *pitré*.

Los nombres abstractos acentúan la sílaba radical.

§ **181**. Los adjetivos obedecen á las mismas reglas que los nombres.

§ **182**. Los nombres y adjetivos terminados en *u* son oxítonos; v. g., *tanú*. Se exceptúan los formados por medio de los desiderativos; v. g., *dídrikxu*, **deseoso de ver**.

§ **183**. Los comparativos y superlativos en *tara* y *tama* no acentúan la terminacion; v. g., *mahát*, **grande**; *mahát-tara*, **mayor**; *mahát-tama*, **máximo**.

§ **184**. Los numerales ofrecen anomalías: *ékaḥ*, **uno**, es paroxítono; mas *dvá*, que es monosílabo, no acentúa la ter-

minacion en los casos débiles; *chatvárah*, **cuatro**, como primer elemento de una palabra compuesta, es paroxítono; v. g., *chátuxpad*, **cuadrúpedo**.

páñchan, **cinco**, conserva su acento en el nominativo, acusativo, vocativo singular neutro; pero en los demas casos acentúa la segunda sílaba radical.

sáptan, **siete**, es paroxítono en los casos fuertes, oxítono en los débiles.

axtáu, **ocho**, es oxítono.

návan, **nueve**, y *dázan*, **diez**, son paroxítonos; mas en los casos débiles son oxítonos; v. g., *navá-bhih*, *dazá-bhih*. Los números compuestos acentúan el primer elemento; v. g., *ékādazan*, *dvádazan*, *trayódazan*.

Las decenas que siguen á la primera hasta *zatám*, **ciento**, se acentúan:

vimzátih es paroxítono.

trimzát
chatvārimzát
pañchāzát } oxítonos.

xaxtíh
saptatíh
azītíh
navatíh } oxítonos.

Los adjetivos numerales *dvitíya*, *tritíya*, *turíya*, son paroxí-

tonos; todos los demás son oxítonos; v. g., *chaturthā́ḥ*, **cuarto;** *xaxṭhā́ḥ*, **sexto;** *viṁzatitamā́ḥ*, **vigésimo;** *zatatamā́ḥ*, **centésimo.**

Los adverbios numerales en *dhā* y *zaḥ*, son oxítonos; v. g., *dvidhā́*, **bipartito.**

Los pronombres monosílabos no acentúan la terminacion; v. g., de *ta*, genitivo *tá-sya*.

Se exceptúa el pronominal *a;* v. g., *a-syá*.

Los temas pronominales bisílabos acentúan su segunda sílaba; v. g., *etá;* locativo *etéxu*.

Los pronombres acabados en *tara* y *tama* acentúan la última sílaba de este sufijo; v. g., *katará,* **¿cuál de los dos?** *katamá,* **¿cuál entre muchísimos?**

Los que acaban en el sufijo *dṛiza,* acentúan la primera sílaba de este sufijo; v. g., *tā́dṛiza, yadṛiza.*

DEL ACENTO EN LOS VERBOS

§ 185. Cuando la raíz del verbo lleva reduplicacion, se acentúa la primera sílaba; v. g., *tíxṭāmi* (de *stha).* Se exceptúan *bibhármi, juhómi, jajánmi.*

§ 186. En los tiempos caracterizados por el aumento *a* (cualquiera que fuese la clase del verbo), se acentúa siempre el aumento; v. g., *bhárāmi, ábharam; ynnájmi, áyunajam.*

§ 187. Los verbos de la primera y cuarta clase acentúan la raíz verbal, y los de la sexta y décima la característica en el presente é imperfecto.

Los verbos de la segunda y tercera clase acentúan la raíz.

Los de la quinta, sétima, octava y novena clase acentúan la característica del presente singular activo; pero el presente singular medio y el presente dual activo acentúan la terminacion; el presente dual medio acentúa la primera sílaba de las terminaciones bisílabas.

Exceptúanse la segunda y tercera persona de los verbos de la tercera clase, que acentúan la raíz.

El presente plural activo acentúa la desinencia de la primera y segunda persona, y en la tercera persona, como la terminacion es bisílaba, la primera sílaba de dicha terminacion.

Exceptúase la tercera persona del plural de los verbos de la tercera clase que acentúan la raíz.

El presente de plural medio acentúa la terminacion, y si ésta es bisílaba, la primera sílaba de dicha terminacion.

Exceptúase la tercera persona del plural de los verbos de la tercera clase, que acentúan la raíz.

§ 188. El optativo singular de los verbos de la quinta, octava, novena, segunda, tercera y sétima acentúan la termi-

nacion, y cuando ésta es bisílaba, la última sílaba de dicha terminacion.

Exceptúanse las tres personas de la voz media de los verbos de la tercera clase, que acentúan la raíz.

El optativo dual y plural acentúan la terminacion, y cuando ésta es bisílaba, la primera sílaba de esta terminacion.

Exceptúanse las tres personas de la voz media en los verbos de la tercera clase, que acentúan la raíz.

īdhvám é *īrán* no son desinencias bisílabas, ni tampoco *īmáhi* lo es trisílaba, pues la *ī* es característica del optativo.

§ 189. La primera persona del imperativo (quinta, octava, novena, segunda, tercera, sétima clase), en los tres números de los verbos de la segunda y tercera clase, acentúa la sílaba radical; las otras son características.

La segunda persona del imperativo (quinta, octava, novena, segunda, tercera, sétima clase) acentúa la terminacion, y cuando ésta es bisílaba, la primera sílaba de dicha terminacion.

La tercera persona del imperativo singular activo acentúa la raíz; en los tres números de la voz media y en el dual y plural activo, acentúa la terminacion, y cuando ésta es bisílaba, la primera sílaba de dicha terminacion. Exceptúanse el dual y plural de los verbos de la tercera clase, que acentúan la raíz.

§ **190.** El imperfecto acentúa siempre el aumento *a*.

Cuando el imperfecto carece de aumento, el acento se pone como en el presente.

Cuando el aoristo no tiene aumento, acentúase la terminacion.

§ **191**. El carácter del perfecto sánscrito es como en griego la reduplicacion.

En el activo singular se acentúa el segundo elemento de la reduplicacion; v. g., *kxip, chikxépa*.

En el singular medio se acentúa la terminacion; v. g., *kxip, chikxip-é*.

En los otros dos números no se acentúa la raíz.

§ **192.** ACENTUACION DE LAS TERMINACIONES: *i-vá, áthuḥ, átuḥ, i-má, á, úḥ, i-váhe, áte, áte, i-máhe, i-dhvé, i-ré.*

Exceptuando la *i* característica temporal, se acentúa siempre la terminacion, y cuando ésta es bisílaba, la primera sílaba de ella; v. g., *kxip, chikxip-úḥ, chikxip-áthuḥ, chikxip-i-má.*

§ **193.** El futuro sánscrito acentúa siempre la sílaba *sya;* v. g., *dā, dāsyáti.*

§ **194.** El participio de presente se acentúa como el singular presente de indicativo; v. g., *bhar* (primera clase), par-

ticipio del presente *bhárant; tud* (sexta clase), participio de presente *tudánt.*

Tocante al participio, debe notarse que la forma *datar,* cuando significa **el que dá**, acentúa la raíz, y cuando indica **dador**, acentúa el sufijo.

El participio de pretérito activo acentúa el sufijo radical; v. g., *bubhujván, bubhujváṁs-am, bubhujúxā.* Se exceptúa el vocativo, que es siempre proparoxítono.

El participio de futuro en *sya* acentúa la característica; v. g., *dā,* nominativo *dāsyán.*

El participio de futuro en *ya* acentúa la raíz.

Los neutros en *tra,* como nombres de accion, acentúan en general la raíz.

Los participios medios y pasivos en *māna,* se acentúan como el tiempo del indicativo correspondiente.

Los participios en *āna* son oxítonos; v. g., *tan, tanvanáḥ.*

Exceptúanse los verbos de la tercera clase, los cuales son proparoxítonos; v. g., *dhā, dádhānaḥ.*

Los participios en *ta* y *na,* y por ende los nombres y adjetivos derivados, acentúan estos sufijos; v. g., *jñā, jñātáḥ; bhid, bhinnáḥ; yaj, yajñá.*

§ **195.** Los nombres abstractos acentúan la raíz; los fe-

meninos abstractos en *ni*, *ti* (derivados de *na*, *ta*) acentúan la raíz; v. g., *tyaktá*, **dejado**, *tyákti*, **el abandono.**

A la misma regla obedecen los neutros en *na*, *anā* y nombres de accion en *an*.

§ **196**. *Tum* y *tvá* en el infinitivo y gerundio, como derivan de *ta* (por la forma *tu*), y los gerundios en *tvā* son oxítonos, y el infinitivo en *tum* acentúa la raíz.

§ **197**. Los masculinos y neutros en *man*, como nombres de accion, acentúan la raíz; y los masculinos en *man*, como medios, acentúan el sufijo; v. g., *úxman*, **el ardiente**, *ātmán;* **el que anda, el que se mueve.**

Los abstractos en *a*, *i*, acentúan la raíz; *vij*, *végaḥ*, **celeridad.**

§ **198**. Los adjetivos en *a* derivados de raíz acabada en *i* ó *ī*, acentúan el sufijo; v. g., *smi*, **reir**, *smay-á*, **risa.**

Son tambien oxítonos en su mayor parte los adjetivos formados con *a* que tienen significacion de participio de presente, los apelativos en *a*, que fundamentalmente son nombres de accion; v. g., *nadá*, **rio**, cuando significa **el que suena.**

§ **199**. Los radicales en *yā* femeninos acentúan el sufijo, áun siendo abstractos; v. g. *vidyá*, **ciencia.**

§ **200.** Los neutros abstractos en *ya*, los adjetivos y apelativos bisílabos en *ya* derivados de sustantivo, acentúan la raíz; v. g., *dívya*, **celeste**, de *div*, **cielo**; *pítrya*, **patrio**, de *pitar*.

Los adjetivos y apelativos, cuando tienen más de dos sílabas, acentúan el sufijo.

§ **201.** Los participios en *tavya* son paroxítonos; v. g., *vach*, *vaktávya*.

Los participios en *anīya* acentúan la sílaba media de este sufijo.

Los radicales en *yu* acentúan este sufijo.

Los en *eya* acentúan ó la primera sílaba de la palabra ó la final del sufijo.

Los en *ma* acentúan generalmente este sufijo, y tambien los en *ra*, *la*, *akī*. Los en *ri*, *va*, *vant*, *aka* acentúan la raíz.

Los derivados femeninos en *tā*, acentúan la última sílaba del radical á que va unido el sufijo.

El sufijo *tya* con indeclinables, forma adjetivos que acentúan la primera sílaba del indeclinable.

Se exceptúa *ihátya*.

Los participios (ménos los en *ta*), despues de las preposiciones que se juntan á la raíz de dichos participios, conservan su acento, miéntras el prefijo lo pierde; v. g., *ā-dádhāna*.

Los participios en *ta*, los abstractos en *ti* y los infinitivos con prefijo pierden el acento, el cual pasa al prefijo; v. g., *sáṁskṛita*.

Son oxítonos los abstractos védicos en *a* derivados de raíz con prefijo; v. g., *anukāmá*, *anuvāká*.

CAPÍTULO III

NOMBRES Y PARTÍCULAS

---

§ **202**. Los adverbios derivados de adjetivo y pronombre (ménos el pronombre *a, i*) conservan el acento donde el tema adjetivo ó pronominal; v. g., *yátaḥ*, de *yá; satyám*, de *satyá*.

Los advervios derivados de sustantivo, acentúan generalmente el sufijo; v. g., *atáḥ, itáḥ* (derivados de *a, i*), *dharmatáḥ*, de *dharmá*.

§ **203**. Las conjunciones que derivan de temas pronominales, acentúan el tema pronominal; v. g., *yádi*, de *yá*.

§ **204**. Las preposiciones bisílabas son generalmente paroxítonas; v. g., *ápa, úpa, pári*.

Se exceptúan *antár, adháḥ, puráḥ, tiráḥ*.

ACENTUACION DE LAS PALABRAS COMPUESTAS (*)

§ **205**. Los *Karmadhāraya*, las más veces los *Tapuruxa* y los *Avyayībhāva*, son oxítonos. Los *Dvigu* se acentúan con arreglo á la clase á que pertenezcan. Los *Dvandva* acentúan el segundo elemento. Los *Bahuvrīhi* (ménos los compuestos de *a* negativa; v. g., *abhayá*) acentúan el primer elemento.

(*) Vid. *De accentu compositorum sanscriticorum*, auctore S. TH. AUFRECHT, *Ph. Dr*.

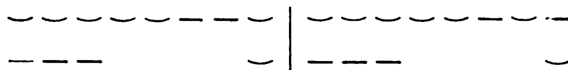
LIBRO CUARTO

DE LA MÉTRICA (*)

---

§ **206.** **El verso que predomina en los poemas épicos y en el Hitopadeza, es la *zloka,* dístico de treinta y dos sílabas con la cesura en la octava de cada hemistiquio.**

EJEMPLO DE LA *ardhazloka* (HEMISTIQUIO)



Las cuatro primeras sílabas son libres; la quinta, sexta y

(*) Limitamos el estudio de la Métrica á los ejemplos contenidos en el *Mitralābha*, por exigirlo así el carácter elemental y comprehensivo de nuestro trabajo. Hemos adoptado el texto sánscrito de Max-Müller *(a)*, con preferencia al de Lassen *(b)*, por las razones indicadas en la *Advertencia al lector.*

(a) The first book of the Hitopadesa, containing the sanskrit text only. London, 1868.
(b) HITOPADESA, *id est, Institutio Salutaris. Textum Codd* MSS. *co-*

sétima son generalmente iguales al σχῆμα, aunque á las veces la sexta y sétima son breves; la novena, décima, undécima y duodécima, como las cuatro primeras, son libres; la décimatercera, décimacuarta y décimaquinta son fijas; la octava y la décimasexta, como finales, son largas.

VERSOS QUE CONSTAN DE CIERTO NÚMERO DE SÍLABAS

§ **207.** El género *Trixṭubh* consta de once sílabas en cada media línea. De las doce especies comprendidas en este género, sólo hay ejemplos de dos en el *Mitralābha*, á saber: *Indravajrā* y *Upendravarjā*.

EJEMPLOS

1.ª — — ⏑ — — ⏑ ⏑ — ⏑ — ⏓

2.ª ⏑ — ⏑ — — ⏑ ⏑ — ⏑ — ⏓

Textos: *Introduccion*, zlokas 19, 25, 47.
Mitralābha, zlokas 27, 80.

El género *Jagatī* consta de doce sílabas en cada media lí-

llatis recensuerunt et annotationes criticas adjecerunt AUGUSTUS GUILELMUS A SCHLEGEL *et* CHRISTIANUS LASSEN, *Pars* I. *Textum Sanscritum tenens, Pars* II. *Commentarium criticum tenens.* 4to. *Bonnae ad Rhenum*, 1829-31.

nea. Las especies son quince, de las cuales sólo dos ocurren en el *Mitralābha*, á saber:

1.ª *Vaṁzasthavila* ⏑ — ⏑ — — ⏑ ⏑ — ⏑ — ⏑ —
zlokas 16, 21.

2.ª *Drutavilambita* ⏑ ⏑ ⏑ — ⏑ ⏑ — ⏑ ⏑ — ⏑ —
zlokas 32, 52.

El género *Zakkarī* consta de catorce sílabas en cada media línea. Sus especies son siete, de las cuales una sola ocurre en el texto, á saber:

Vasantatilaka — — ⏑ — ⏑ ⏑ ⏑ — ⏑ ⏑ — ⏑ — —
Introduccion, zloka 31; *Mitralābha*, zloka 41.

El género *Atizakkarī* consta de quince sílabas en cada media línea. De las siete especies comprendidas en este género, una sola ocurre en el texto, á saber:

Malīnī ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ — — | — ⏑ — — ⏑ — —
con cesura en las sílabas 8.ª y 15.ª
Mitralābha, zloka 20.

El género *Atidhṛiti* consta de 19 sílabas en cada media lí-

nea. Las especies de este género son cinco, de las cuales ocurre una sola en el texto, á saber: *Zārḍhūlavikrīḍita.*

Ejemplo: — — — ⏑ ⏑ — ⏑ — ⏑ ⏑ ⏑ — | — — ⏑ — — ⏑ — | ;
con cesura en las sílabas 12.ª y 19.ª

Mitralābha, zloka 53.

VERSOS QUE CONSISTEN EN EL TIEMPO INVERTIDO EN LA PRONUNCIACION

§ **208**. El verso *āryā* consta de piés llamados *gaṇa* ó *mātrāgaṇa*, iguales á dos sílabas largas ó cuatro breves. El metro *āryā* es un dístico cuyos hemistiquios tienen siete piés y medio cada uno, y cada pié (excepto el sexto del segundo hemistiquio) tiene cuatro instantes silábicos. En el segundo hemistiquio el sexto pié consta de una sílaba breve; por consiguiente, la proporcion de instantes silábicos en los versos largos y breves viene á ser de 30 á 27. Sólo vale el pié que contenga este número de instantes, por cuyo motivo se usan el espondeo, anfíbraco, anapesto, dáctilo y proceleusmático.

EJEMPLOS DEL VERSO *āryā*.

Introduccion.	Proceleusm. ⏑ ⏑ ⏑ ⏑	Anapesto. ⏑ ⏑ —	Espondeo. — —	Proceleusm. ⏑ ⏑ ⏑ ⏑	Anapesto. ⏑ ⏑ —
Zloka.	Espondeo. — —	Dáctilo. — ⏑ ⏑	Anapesto. ⏑ ⏑ —	Anapesto. ⏑ ⏑ —	Espondeo. — —

Anfibraco.	Espondeo.	Silaba larga
⏑ — ⏑	— —	—
Silaba breve.	**Dáctilo.**	**Silaba larga.**
⏑	— ⏑ ⏑	—

Mitralābha.

Zloka 33. . . .	— ⏑ ⏑	— ⏑ ⏑ — —	⏑ ⏑ ⏑ ⏑	— —	⏑ — ⏑	— —	—
	— ⏑ ⏑	— ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ —	⏑ ⏑ ⏑ ⏑	⏑ ⏑ —	⏑	— ⏑ ⏑	—
Zloka 81. . . .	⏑ ⏑ — ⏑ ⏑ —	— —	— ⏑ ⏑ — —	⏑ — ⏑	— —	—	
	— ⏑ ⏑ ⏑ — ⏑	— —	⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ —	⏑	— ⏑ ⏑	—	

APÉNDICE 1.°

DE LA इ *i* EPENTÉTICA

La इ *i* que en el perfecto y otros tiempos se inserta entre la radical del verbo y las terminaciones primitivamente consonarias, constituye uno de los puntos más dificultosos de la gramática sánscrita.

Como la इ *i* domina en la mayoría de los verbos, es mucho más práctico señalar los casos en que no se usa la इ *i*, que definir los en que *debe* ó *puede* intercalarse.

Partiendo, pues, del principio general de que toda terminacion primitivamente consonaria (excepto य् *y*) lleva इ *i*, señalaremos las excepciones; es decir, los verbos más usuales que en manera alguna admiten la इ *i* epentética, y son, á saber:

10

Primera clase.

zad, marchitarse.
dah, quemar.
driz, ver.
damz, morder.
gam, ir.
krix, surcar.
mih, rociar.
nam, inclinar, se.
ram, divertirse.
rañj, teñir.
sañj, hincar.
sad, perecer.
sidh, ir.
skand, acercar.
yaj, sacrificar.
svañj, abrazar.
tap, quemar.
vah, llevar.
vap, tejer.
vas, habitar.
yam, alimentar.

Sexta clase.

bhrajj, freir.
khid, afligir.
lip, pintar.
lup, romper.
majj, hundirse.
much, desatar, se.
prachh, interrogar.
sich, rociar.
spriz, tocar.
srij, dejar.
tud, tundir.

Cuarta clase.

budh, comprender.
nah, atar.
pad, ir.
vyadh, taladrar.

Octava clase.

āp, adquirir.

zak, poder.

Novena clase.

bandh, atar.

Segunda clase.

ad, comer.

duh, ordeñar.

dvix, odiar.

han, matar.

svap, dormir.

vach, decir.

vid, saber.

Sétima clase.

bhañj, romper.

zix, discernir.

nij, limpiar.

rudh, impedir.

vij, segregar.

vix, abrazar.

APÉNDICE 2.°

OBSERVACIONES SOBRE ALGUNOS VERBOS

Primera clase.

bhū, **ser.** Perfecto *babhúva* (por *bubháva).* Aoristo segundo: *ábhūvam,* primera persona singular; *ábhūma*, *ábhūvan,* primera y tercera persona plural; *ábhūva,* primera dual.

zyut, **inundar.** Este verbo se escribe algunas veces *zchut.*

áñch, **ir, venerar.** Hay que distinguir *añchitaḥ*, **venerado;** gerundio, *añchitvā*, de *aktah*, **ido;** *añch* no pierde la nasal cuando significa **venerar.**

gup, **guardar**, *dhūp*, **calentar**, *vichh*, **ir**, *paṇ*, **celebrar,** toman *āya* en el presente é imperfecto.

yam, **ir**, *yam*, **cesar**, *ix*, **desear**, acaban en *chha* en el presente é imperfecto; v. g., *yáchchhati*, tercera persona del singular presente.

akx, **obtener**, pertenece tambien á la quinta clase, *akxnóti*, etc.

driz, **ver**, se conjuga en el presente é imperfecto por el verbo *pazya;* v. g., *pázyati*, tercera persona del singular presente; *ápazyat*, tercera persona singular del imperfecto.

rañj, **teñir**, *daṁz*, **morder**, *sañj*, **hincar**, *svañj*, **abrazar**, pierden su penúltima nasal en el presente é imperfecto.

kit, **curar**, sigue la forma desiderativa; v. g., *chikitsati;* pero en la significacion de **habitar** pertenece á la décima clase.

kam, **amar**, es defectivo en el presente é imperfecto, y se conjuga como los de la décima clase.

La raíz *kāmay*, que significa **amar**, se conjuga regularmente.

ay, **ir**, con *parā*, *palāyate*, **él huye**; con *pra*, *plāyate*; con *pari*, *palyayate*.

Sexta clase

much, **desatar, se**, *lup*, **cortar**, *vid*, **encontrar**, *lip*, **pintar**, *sich*, **rociar**, *krit*, **cortar**, *khid*, **afligir**, *piz*, **formar, se, toman nasal** en el presente é imperfecto; v. g., *muñcháti*, tercera persona singular del presente.

krī, **esparcir**, con *upa* y *prati*, lleva *s* cuando significa **cortar**; *upaskirati*, *pratiskirati*, tercera persona singular del presente.

Cuarta clase

zo, afilar, *chho*, cortar, *so*, acabar, *do*, cortar, pierden la *o* delante de la sílaba *ya*, característica de esta clase.

Décima clase

chi, reunir, *jñap*, conocer, *chap*, moler, *yam*, alimentar, *val*, vivir, no alargan su vocal.

Quinta clase

zru, oir, se convierte en *zṛi* en el presente é imperfecto; v. g., *zṛiṇóti*, tercera persona singular del presente.

Octava clase

kṛi, hacer, se convierte en *kar* delante de las terminaciones atónicas ó débiles; en *kur* delante de las acentuadas ó fuertes. Delante de *v*, *m*, y del optativo no se alarga la *u*; v. g., *karômi*, yo hago; *kurmáḥ*, nosotros hácemos; *kuryām*, yo haría.

Novena clase

stambh, soportar, *stumbh*, detener, *skambh*, impedir, *skumbh*, obstruir, *sku*, cubrir, se conjugan por esta clase ó por la quinta.

jñā, **conocer**, se convierte en *jā* en el presente é imperfecto; v. g., *jānáti*, **él conoce**, *ájānāt*, **él conocía.**

Segunda clase

ad, **comer**, inserta अ *a* delante de las terminaciones uniconsonarias; v. g., *ádam*, **yo comía**. Los tiempos que faltan al verbo *ad* los suple *ghas; jagdháḥ*, **comido** (de *jakx*, forma reduplicada de *ghas*).

han, **matar**, pierde la *n* delante de las terminaciones fuertes ó acentuadas del presente é imperfecto. Delante de las terminaciones tónicas vocalarias *han*, se convierte en *ghn*. En el aoristo se usa el verbo *vadh*. Las formas desiderativa, frecuentativa y el aoristo pasivo derivan de *ghan*, la factitiva de *ghat;* v. g. *hathá*, **vosotros matais**, *ghnánti*, **ellos matan**; aoristo primero, *ávadhīt;* optativo, *vadhyát;* desiderativo, *jighāṁsati;* frecuentativo, *jaṅghanyate;* factitivo, *ghātáyati;* aoristo pasivo, *ájīghatat.*

jakx, **comer** (de *ghas*); *jakx*, **reir** (de *has*); *jāgṛi*, **despertar**, *daridrā*, **ser pobre**, *chakās*, **brillar**, *zās*, **gobernar**, *dīdhī*, **lucir**, *vevī*, **obtener**, son verbos reduplicados y toman *ati* y *atu* en la tercera persona plural del presente é imperativo, y *uḥ* en vez de *an* en la tercera persona plural del imperfecto.

zās, **gobernar**, se convierte en *zis* delante de las terminaciones atónicas consonarias y en el aoristo segundo.

daridrā, **ser pobre**, pierde la *ā* (que es reemplazada por la *i*) delante de las terminaciones acentuadas uniconsonarias del presente é imperfecto. La *ā* desaparece delante de las terminaciones fuertes vocalarias.

brū, **hablar**, toma *ī* delante de las terminaciones débiles consonarias del presente é imperfecto. El perfecto *āha* puede usarse en la segunda y tercera persona singular y dual, y en la tercera de plural. Es defectivo en los demas tiempos, y se conjuga por *vach* en vez de *brū*.

Tercera clase

pṛī, **llenar**, como otros verbos acabados en *ṛi*, precedida de labial, convierte la *ṛi* en *ur*, ménos cuando la dicha vocal haya de ser elevada al *Guṇá* ó á la *Vṛiddhi*.

Sétima clase

tṛih, **destruir**, inserta la sílaba *ṇe*, en vez de *ṇa*, delante de las terminaciones débiles consonarias; v. g.; *tṛiṇéhmi*, **yo destruyo.**

APÉNDICE 3.º

Conjugacion del verbo *budh* en el presente é imperfecto de la voz pasiva.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. *budhyé*	S. *budhyā́i*	S. *budhyéya*
	budhyáse	*budhyásva*	*budhyéthāḥ*
	budhyáte	*budhyátām*	*budhyéta*
	P. *budhyā́mahe*	P. *budhyā́mahai*	P. *budhyémahi*
	budhyádhve	*budhyadhvam*	*budhyédhvam*
	budhyánte	*budhyántām*	*budhyéran*
	D. *budhyā́vahe*	D. *budhyā́vahai*	D. *budhyévahi*
	budhyéthe	*budhyéthām*	*budhyéyāthām*
	budhyéte	*budhyétām*	*budhyéyātām*
IMPERFECTO	S. *ábudhye*		
	ábudhyathāḥ		
	ábudhyata		
	P. *ábudhyāmahi*		
	ábudhyadhvam		
	ábudhyanta		
	D. *ábudhyāvahi*		
	ábudhyethām		
	ábudhyetām		

EJERCICIO

DE

LECTURA Y TRADUCCION

अस्ति मगधदेशे चंपकवती नामारण्यानी। तस्यां चिरान्महता स्नेहेन मृगकाकौ निवसतः। स च मृगः स्वेच्छया भ्राम्यन्। हृष्टपुष्टांगः केनचिच्छृगालेनावलोकितः। तं दृष्ट्वा

SAṀHITĀPAṬHĀ

Asti Magadhadeze champakavatī nāmāraṇyānī | tasyām chirānmahatā snehena mṛigakākau nivasataḥ | sa cha mṛigaḥ svechchhayā bhrāmyan hṛixṭapuxṭāngaḥ kenachichchṛigālenāvalokitaḥ | taṁ dṛixṭvā

PADAPĀṬHA

Asti Magadha-deze champakavatī nāma-araṇyānī | tasyām chirāt-mahatā snehena mṛigakākau nivasataḥ | sa cha mṛigaḥ sva-ichchayā bhrāmyan hṛixṭa puxṭa-angaḥ kena-chid zṛigālena-avalokitaḥ | taṁ dṛixtvā

शृगालो ऽ चिंतयत् । आः कथमेतन्मांसं सुललितं भक्षया-
मि । भवतु विश्वासं तावदुत्पादयामि । इत्यालोच्योपसृ-
त्याब्रवीत् । मित्र कुशलं ते । मृगेणोक्तं । कस्त्वं । स ब्रूते ।
क्षुद्रबुद्धिनामा जंबुको ऽ हं । अत्रारण्ये बंधुहीनो मृतवन्नि-
वसामि । इदानीं त्वं मित्रमासाद्य पुनः सबंधुर्जीवलोकं
प्रविष्टो ऽ स्मि । अधुना तवानुचरेण मया सर्वथा भवितव्यं ।

zṛigālo'chintayat | āḥ katham-
etanmāṁsaṁ sulalitam bha-
kxayāmi | bhavatu vizvāsam
tavadutpādayāmi | ityālochyo-
pasṛityābrāvīt | mitra kuza-
laṁ te mṛigenoktaṁ | kastvaṁ
| sa brūte | kxudrabudhināmā
jambuko ' hamatrāraṇye | ba-
ndhuhīno mṛitavannivasāmī
| idānīm tvām mitramāsādya
punaḥ sabandhurjīvalokam
pravixṭo ' smi | adhunā ta-
vā nuchareṇa mayā sarva-
thā bhavitavitavyam

zṛigalaḥ achintayat | āḥ katham-
etad-māṁsam su-lalitam bha-
kxayāmi | bhavatu vizvāsam
tavat-udpādayāmi | iti-alochya-
upasṛitya-abrāvīt | mitra kuza-
laṁ te mṛigeṇa-uktaṁ | kas
tvam | sas brūte | kxudra-budhi-
nāma jambukaḥ aham | atra-
araṇye bandhu-hīnaḥ mṛita-
vat nivasāmi — idānīm tvām
mitram āsādya punar sa-
bandhus jīvalokam pravixṭaḥ
asmi | adhunā tava anuchaxeṇa
mayā sarvathā bhavitavyam

मृगेणोक्तं। एवमस्तु। तत : पश्चादस्तंगते सवितरि भगवति मरीचिमालिनि तौ मृगस्य वासभूमिं गतौ। तत्र चंपकवृक्षशाखायां सुबुद्धिनामा काको मृगस्य चिरमित्रं निवसति। तौ दृष्ट्वा काको ऽवदत्। सखे चित्रांग को ऽयं द्वितीय :। मृगो ब्रूते जंबुको ऽ यमस्मत्सख्यमिच्छन्नागतः। काको ब्रूते। मित्र अकस्मादागंतुना सह मैत्री न युक्ता।

mṛigeṇoktam evamastu | tataḥ pazchādastaṁgate savitari bhagavati marīchimālini tau mṛigasya vāsabhumiṁ gatau | tatra champakavṛikxazākhāyāṁ subudhināmā kako mṛigasya chiramitraṁ nivasati | tau dṛixṭvā kako 'vadat | sakhe chitrānga ko 'yaṁ dvitīyaḥ mṛigo brūte | jambuko 'yamasmatsakhyamichchhannāgataḥ | kako brūte mitra akāsmad āgantunā saha maitrī na yuktā |

mṛigeṇa uktam evam astu | tataḥ pazchāt astaṁgate savitari bhagavati marīchimālini tau mṛigasya vāsa-bhūmiṁ gatau | tatra champaka-vṛikxa-zākhāyām subudhi-nāmā kakaḥ mṛigasya chira-mitraṁ nivasati | tau dṛixṭvā kākaḥ avadat | sakhe chitra-anga kas ayaṁ dvitīyaḥ mṛigaḥ brūte | jambukaḥ ayam asmad-sakhyam ichchhan āgataḥ | kākaḥ brūte | mitra akasmāt āgantunā saha maitrī na yuktā |

तथा चोक्तं। अज्ञाताकुलशीलस्य वासो देयो न कस्यचित्।
मार्जारस्य हि दोषेण हतो गृध्रो जरद्गवः॥

tatha choktam | ajñatākulazī-lasya vaso deyo na kasyachit | mārjārasya hi doxeṇa hato gridhro jaradgavaḥ |

tathā cha uktam | ajñatā-kula-zīlasya vasaḥ deyaḥ na kasya-chid | mārjasya hi doxena hataḥ gridhraḥ jaradgavaḥ |

ANÁLISIS

Y

VERSION Á LA LETRA

Asti, tercera pers. sing. Indic. pres. act. de la raíz अ॑स् (2.ª clase); griego εἰμί, (ἐσμι), lat. *esse*. (Vid. *Gram.*, pág. 84).

Hay

Magadha, n. pr. de una comarca de las bocas del Ganges. El país gangético se dividía en seis regiones: Hastinapura, Mattra, Panchala, Benares, Magadha y Bengala. De la region de Magadha hablan por vez primera el Mahābhárata (siglo XIV ántes de J. C.) y la historia griega (siglo III a. de J. C.), no volviendo á mencionarse despues del siglo V de nuestra era. Si la region de Magadha se ha inmortalizado en la gran epopeya

indiana, y en la historia aparece como centro de una hegemonia arya, es para esta raza mucho más famoso por el nacimiento del Budha Zākyamuni y por haberse escrito en *pali* (llamado tambien *magadhi*, en cuyo idioma indígena se ha ocupado el profesor Weber) los libros sagrados del culto budhista, así como los de la secta Jaina. Segun Weber, de este dialecto indígena de Magadha existe un monumento literario llamado Bhagavati, cuya fecha parece se puede fijar en el siglo I de nuestra era. La region que nos ocupa es una de las provincias de la presidencia de Calcuta, llamada Behar, cuya descripcion puede verse en Rousselet (*L'Inde des Rajahs*, París, 1875); y los descubrimientos arqueológicos permiten asegurar que su antigua y opulenta capital Pātaliputra es la misma que hoy se asienta en la márgen derecha del Ganges, y se llama Patna.

de Magadha

dezé, loc. sing. m. del nombre sust. cuyo tema es *ā; magadhadeza* es un compuesto *karmadhāraya* (Vid. *Gram.*, § 163).

en la region

Champakavatī, n. s. f. del sust. cuyo tema es *ī*.

Champakavatī

nāma, ac. sing. adverbial: griego, ὄνομα; latin, *nomen;* gót., *naman*.

por nombre

araṇyānī, n. sing. del tema f. en *ī*.

selva grande:

tasyām, loc. s. f. del pron. dem. *saḥ*, *sā*, *tat;* zend. *hō*, *hā*, *tad;* griego, ὁ, ἡ, τό; gót., *sa*, *sō*, *thata;* alem. *der*, *die*, *das*.

en ella

chirāt, ab. s. n. adverbial.

por largo (sup.)

(tiempo)

mahatā, instr. s. m. del adj. ditemático, que concierta con *snehena;* gr., μέγας; lat., *magnus*.

con gran

snehena, instr. s. sust. m. en *a*.

cariño

mṛiga-kakau, n. dual m. comp. *dvandva* (Vid. *Gram.*, § 163).

el ciervo y el cuervo

nivasataḥ, tercera pers. dual ind. pres. act. de la raíz वस् (1.ª clase), prefijo नि

moraban.

sa, n. s. m. del pron. dem. *saḥ*, *sā*, *tat*.

Este

cha, indeclinable.

y

ciervo

sva-ichchhayā, instr. s. f. del compuesto *karmadhāraya*, *sva* (pronombre reflexivo que se declina स्वः स्वा स्वं griego σφός, σφή, σφόν; lat. *suus*, *sua*, *suum*), más el sustantivo *ichchhā*.

á su antojo

bhrāmyam, n. s. m. del part. pres. act. de la raíz भ्रम् (1.ª y 4.ª clase).

vagando

hṛixṭa-puxṭa-aṅgaḥ, n. s. m. del comp. *bahuvrīhi*, *hṛixṭa* (part. pas. de la raíz हृष् alegrarse), *puxṭa* (participio pas. de la raíz पुष् alimentar) y *aṅga* (sust. n.), cuerpo.

alegre y rollizo

kenachid, instr. s. m. del pronombre indefinido कश्चित् का-

चित् किंचित्

por cierto

zrigālena, inst. s. m. del tema en *a.*

chacal

avalokitah, n. s. m. del part. pas. de la raíz लोक् (1.ª clase),

prefijo *ava.*

atisbado (fué)

tam, ac. s. m. del pron. dem. *sah*, *sā*, *tat.*

á este

drixtvā, gerund. de la raíz दृश्

viendo

áchintayat, tercera persona sing. del imperf. activo de la raíz

चित् (10.ª clase).

reflexionaba:

ah, indec.

¡ah!

katham, indec.

¿cómo

etad-mamsam, ac. s. m. del comp. *tatpuruxa*, *etad* (tema del

pron. dem. एष: एषा एतत lat. *iste, ista, istud)* y del sustantivo *mamsa*.

de este la carne

sulalitam, ac. s. n. de la raíz लल् (1.ª y 10.ª clase) prefijo सु

muy delicada

bhakxáyāmi, primera persona s. indic. pres. act. factitivo de la raíz भक्ष् (10.ª clase), griego φάγω.

hago yo para devorar?

bhávatu, tercera pers. s. imper. act. de la raíz भू (1.ª clase); griego φύω; lat. *fui*, *fore*.

Sea:

vizvasām, ac. s. m. del tema en *a*.

confianza

tāvat, indec.; griego τόσος; lat. *tantus*.

miéntras tanto

utpādayāmi, primera pers. s. pres. ind. act. factitivo de la raíz पद् prefijo उत्

hago yo por excitar.

iti, part. indec. (Vid. *Gram.*, § 176).

Así

ālochya, gerundio de la raíz लोच् prefijo आ

discurriendo,

upasṛitya, gerundio de la raíz सृ (1.ª clase), prefijo उप

acercándose

el ciervo

abravīt, tercera pers. s. impf. act. de la raíz ब्रू gr. φράζω.

decía:

mítra, v. s. m. del tema en *a.*

amigo,

kuzalam, n. s. neut. de *kuzala.*

salud

te, d. s. del pron. *yuxmad.*

á tí:

mṛigena, inst. s. de *mṛiga.*

con (por) el ciervo

uktam, n. s. n. del part. pas. de la raíz वच्

(fué) dicho:

Kas, n. s. m. del pron. interr. कः का किं

¿quién

tvam, n. s. del pron. *yuxmad.*

tú?

sa, n. s. m. del pron. *tad.*

aquel

brūté, tercera pers. sing. pres. med. de la raíz ब्रू

dice:

kxudrabuddhi-nāmā, n. s. m. del comp. *bahuvrīhi*, *kxudra*, pequeño; *buddhi*, entendimiento; नामा por *nāman*, nombre.

llamado Kxudrabuddhi

jambukaḥ, n. s. m. del tema en *a.*

un chacal

aham, n. s. del pron. *asmad.*

yo:

atra, indecl.

aquí

araṇye, loc. s. n. del tema en *a.*

en la selva

bandhu-hīnaḥ, n. s. m. del comp. *tatpuruxa* बंधु parentesco, amistad; *hīna*, privado, p. p. de la raíz हा

privado de amigos

mrita-vat

como un muerto

nivasāmi, primera pers. s. pres. indic. de la raíz वस्

habito;

idānīm, indecl.

ahora

tvām, ac. s. del pron. *yuxmad.*

á tí

mitram, ac. s. m. del tema en *a.*

amigo

āsādya, ger. de la raíz सद् (1.ª y 6.ª clase), prefijo आ

habiendo encontrado,

punah, indecl.

de nuevo

sabandhur (por *sabanduh*), n. s. m. del compuesto *bahuvrīhi,*

बन्धु aliado, pariente, amigo, y el prefijo स *con.*

con un pariente amigo.

jīva-lokam, ac. s. m. del compuesto *tatpuruxa, jiva,* vivo;

loka, mundo visible, universo.

al mundo de los vivos

pravixtah, n. s. m. del p. p. de la raíz विश् (4.ª clase), prefijo प्र

entrado

asmi, primera pers. s. pres. indic. de la raíz अस्

soy.

adhunā, indecl.

Ahora

tava, g. s. del tema pron. *yuxmad*.

de tí

anucharena, inst. s. n. de *anu* + *chara*.

con la compañía

mayā, ins. s. del tema pron. *asmad*.

conmigo

sarvatha, indecl.

enteramente

bhavitavyam, n. s. n. del p. fut. pas. de la raíz भू (1ª. clase).

ha de ser:

mrigena, ins. s. de *mriga*.

con (por) el ciervo

uktam, n. s. n. p. p. de la raíz वच् (2.ª clase).

(fué) dicho:

evam, indecl.

así

astu, tercera pers. s. imper. act. de la raíz अस्

sea.

tataḥ, indecl.

De aquí

pazchāt, indecl. propiamente abl. sing. del adj. védico *pazcha*, i. e. *apas* (= *apa*) — *añch* + *a*.

despues

astamgate, loc. s. m. p. p. de la raíz गम् *ir*, más el sustantivo अस्तं *occidente*.

cuando se hubo puesto

savitari, loc. s. m. del tema en *tṛi*.

el sol

bhagavati, loc. s. m. del adj. भगवत्

divino

marīchi-mālini, loc. s. m. del compto. *bahubrīhi* मरीचि luz, मालिन guirnaldeado.

el guirnaldeado de luz

tau, n. d. m. del pron. स: सा तद्.

los dos

mṛigasya, gen. s. m. del tema मृग

del ciervo

vāsa-blūmim, ac. s. del compto. *tatpuruxa* वास habitacion; भूमि *tierra.*

á la morada de tierra

gatau, n. d. m. p. p. del tema *gata*, raíz *ga*.

idos los dos:

tatra, indecl.

allí

champaka-vṛikxa-zakhāyām, loc. s. m. del compto. *tatpuruxa* चंमक chámpaka; वृत्त árbol; शाख rama.

en la rama de un chámpaka

subudhi-nāmā, n. s. m. del compto. *bahuvrīhi* सुबुद्धि n. pr., y नामा por nombre.

llamado Subuddhi

kākaḥ, n. s. de *kāka*.

mṛigasya, g. s. de *mṛiga*.

un cuervo

de un ciervo

chira-mitram, n. s. n. del compto. *karmadhāraya* चिर् largo (tiempo); मित्रं, amigo.

antiguo amigo

nivasati, tercera pers. s. pres. indic. act. de la raíz वस्

habita:

tau, ac. d. m. del pron. सः सा तत्

á los dos

viendo

el cuervo

avadat, tercera pers. s. imp. indic. act. de la raíz वद् (1.ª clase).

decía:

sakhe, v. s. m. del tema en *i.*

amigo

chitrānga, v. s. m. del compto. *bahuvrīhi* चित्र abigarrado; mas अंग cuerpo.

Chitrānga,

kas, n. s. m. del pron. inter. कः का किं

quién

ayaṁ, n. s. m. del pron. dem. इद्

este

dvitīyaḥ, n. s. m. del ord. en *a*.

segundo?

el ciervo

dice:

chacal

este

asmad-sakhyam, ac. s. m. del compto. *tatpuruxa* अस्मद् de nosotros; más साख्य amistad.

nuestra amistad

ichchhán, n. s. m. p. pres. act. de la raíz *ix* (6.ª clase).

deseando

āgataḥ, n. s. m. p. p. de la raíz *gam* + *ā*.

acercado.

el cuervo

dice:

amigo,

akasmāt, indecl. *(kim)*.

repentinamente

āgantunā, i. s. m. del tema en *u*.

el extranjero

sahá, indecl.

con

maitrī, n. s. f. del tema en *ī*.

amistad

na, indecl.

no

yuktā, n. s. f. p. p. de la raíz *yuj* (Vid. *Gram.*, pág. 88), gr. ζεύγνυμι, latin, *jungo*.

conveniente.

tathā, indecl.

así

y

dicho:

ajñāta-kula-zīlasya, g. s. m. del compto. *bahuvrīhi* अज्ञात desconocido; कुल familia; शील carácter.

de familia y carácter desconocido

vāsaḥ, n. s. m. del tema en *a*.

residencia

deyaḥ, n. s. m. p. fut. pas. de la raíz दा gr. δίδωμι, lat. *dare*.

ha de ser dada

na

no

kasyachid, *kim*, g. s. m. indecl.

de un cualquiera.

mārjārasya, g. s. m. del tema en *a*.

de un gato

hi, indecl.

pues

doxeṇa, i. s. m. del tema en *a*.

por culpa

hataḥ, n. s. m. p. p. de la raíz हन् (2.ª clase).

fué matado

gridhraḥ, n. s. m. del tema en *a*.

el buitre

jaradgavaḥ, n. s. m. del tema en *a*.

Jaradgava, n. pr.

VERSION AL SENTIDO

Hay en la region de Magadha una selva llamada Champakavati. En ella habitaban un ciervo y un cuervo, unidos desde mucho tiempo atrás por la amistad más estrecha. Vagando á su antojo el ciervo alegre y rollizo, fué atisbado por un chacal que, al verle, dijo para sí: ¡Ah! ¿Cómo haría yo para regalarme con la delicadísima carne de este ciervo? Ante todo, procuraré ganarme su confianza. Así pensando, acercóse al ciervo y le dijo: salve, amigo. — ¿Quién eres tú? le preguntó el ciervo. Aquél respondió: soy un chacal llamado Kxudrabuddhi; vivo en esta selva sin relaciones con nadie y apartado de todos como un muerto; hallando en tí ahora un amigo, vuelvo con familia al mundo de los vivos: de aquí en adelante siempre seré tu compañero. — Sea así, dijo el ciervo. Luego que el sol divino enguirnaldado de rayos se ocultó en Occidente, fueron los dos á las subterránea mansion del ciervo. Allí cerca moraba entre el ramaje de un chámpaka el cuervo llamado Subuddhi, antiguo amigo del ciervo; y viendo á los dos,

dijo aquél á éste: ¿quién es ese que te acompaña, amigo Chitranga? — Es un chacal, respondió el ciervo, que ha venido á solicitar nuestra amistad. — Amigo, replicó el cuervo, no hay que unirse en amistad á un advenedizo. Por eso se dijo:

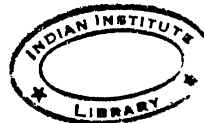
«No hay que dar hospitalidad á aquel cuya familia y carácter son desconocidos, pues por culpa de un gato fué muerto el buitre Jaradgava.»

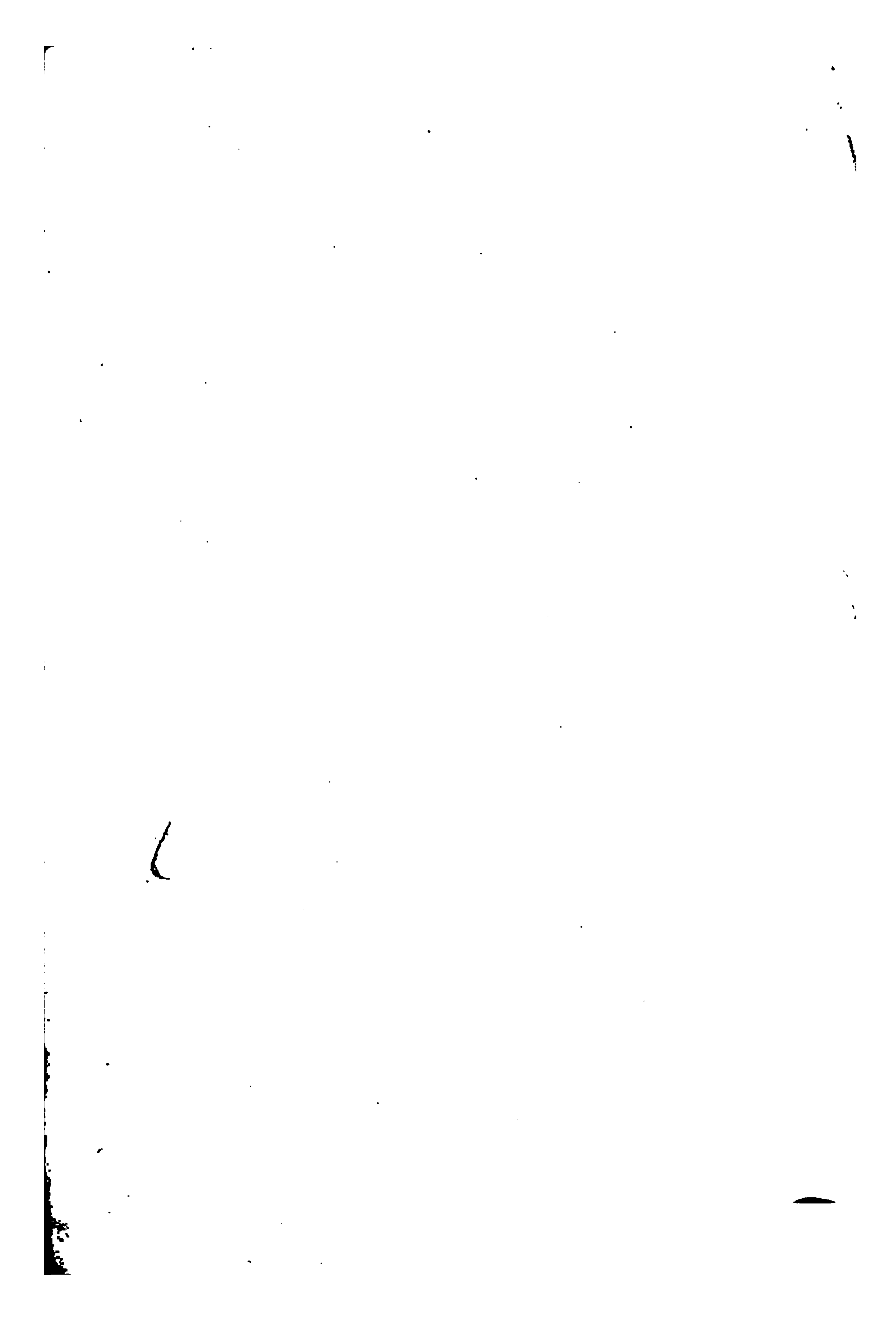
Advertencia.—Los gramáticos indígenas llaman *Saṁhitāpāṭha* al texto modificado por las leyes eufónicas *(sanḍhi)* y *Padapāṭha* al texto que contiene las palabras en sus formas gramaticales.

FÉ DE ERRATAS

Página.	Línea	Dice	Léase
1	12	*nāgari*	*nāgarī*
27	1	REGLAS EUFÓNICAS	DECLINACION
38	2	अलप	अल्प
60	19 y 21	*epéntica*	*epentética*
84	2	*ese*	*esse*
88	3	युञ्	युज्
98	19	*aoristo primero*	*optativo de aoristo*
100	11	*sīxṭhaḥ*	*sīxṭhāḥ*
110	18	*conjugaciones*	*conjunciones*
161	5	εἶμί	εἰμί

ÍNDICE





Precio: 15 pesetas

Se halla de venta en la Administracion, *calle de la Magdalena, 36, 2.º izquierda.*— Los Sres. Libreros dirigirán sus pedidos á *D. Luis Robles.*

OBRAS DEL AUTOR

– EN PREPARACION –

Chrestomathia sánscrita (Extractos muy extensos del *Hitopadeza, Mānavadharmazāstra, Rāmāyana, Mahābhārata* y de los dramaturgos y filósofos indianos, con notas é ilustraciones.

Diccionario sánscrito-hispano, con noticias históricas, geográficas, mitológicas y literarias.

Exposicion histórica de la literatura clásica sánscrita.

